TEAC

9A06831300

CD-P1120

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Compact Disc Player

Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

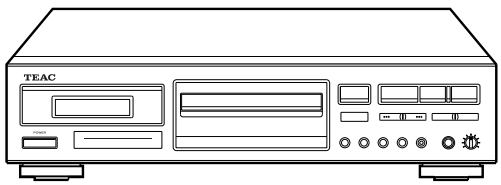
Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.



OWNER'S MANUAL 4
MANUEL DU PROPRIETAIRE 12
BEDIENUNGSANLEITUNG.....20
MANUALE DI ISTRUZIONI 28
MANUAL DEL USUARIO 36
GEBRUIKSAANWIJZING 44

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

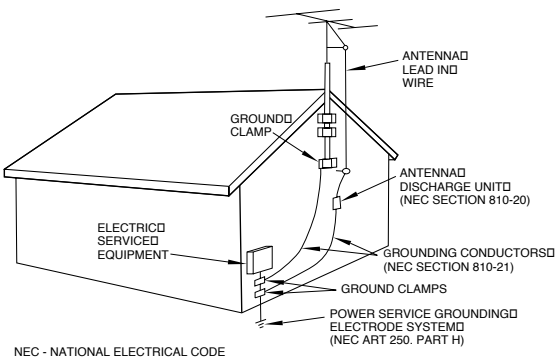
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"**Note to CATV system installer:**
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical."

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, ANSI/NFPA 70



NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

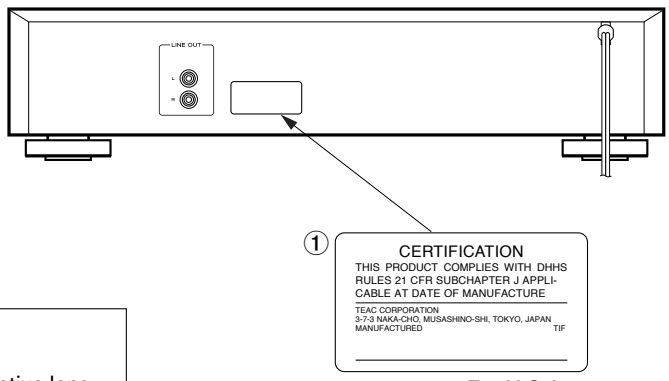
15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

SAFETY INFORMATION

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as a class 1 laser product. There is no hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.
The label required in this regulation is shown ①.

● **CAUTION**

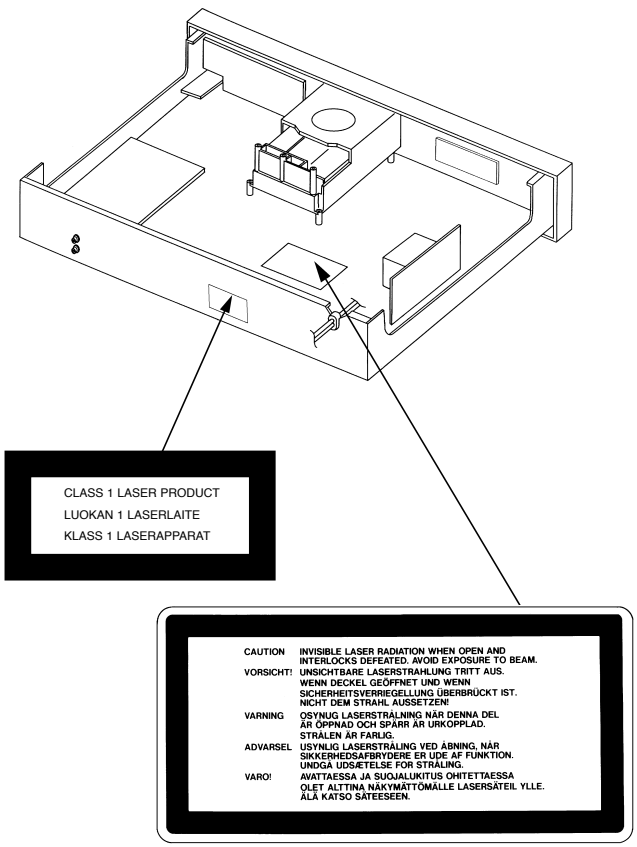
- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING A SCREWDRIVER.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, CONTACT YOUR NEAREST QUALIFIED SERVICE PERSONNEL, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN ITS DAMAGED STATE.



For U.S.A.

Optical pickup: Type : SF-P101
Manufacturer : SANYO Electric CO., Ltd.
Laser output : Less than 0.7 mW on the objective lens
Wavelength : 765–815nm

● CAUTION ● ACHTUNG ● OBSERVERA ● ADVARSEL


CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
CAUTION INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELLUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTELSE FOR STRÅLING.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

ADVARSEL — BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FORBUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER LOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Before Use

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

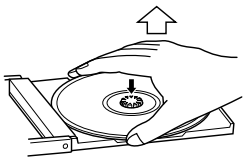
Beware of condensation
When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after a sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser cannot read the information from the disc correctly. To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "COMPACT disc DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

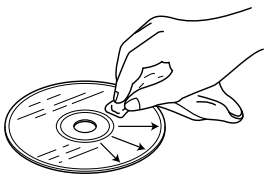
How to remove the disc



How to hold the disc

- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially



- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean compact discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT — CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

Connections

Before making connections, be sure to read the instruction manual of the stereo amplifier carefully and turn the power of the stereo amplifier and the player OFF.

Caution:
If the CD player interferes with the tuner, TV reciever, etc., allow a reasonable distance between them.

■ Signal cords

Connect the LINE OUT terminals to the CD terminals, etc. of the stereo amplifier using RCA pin plug cords.

■ Power cord

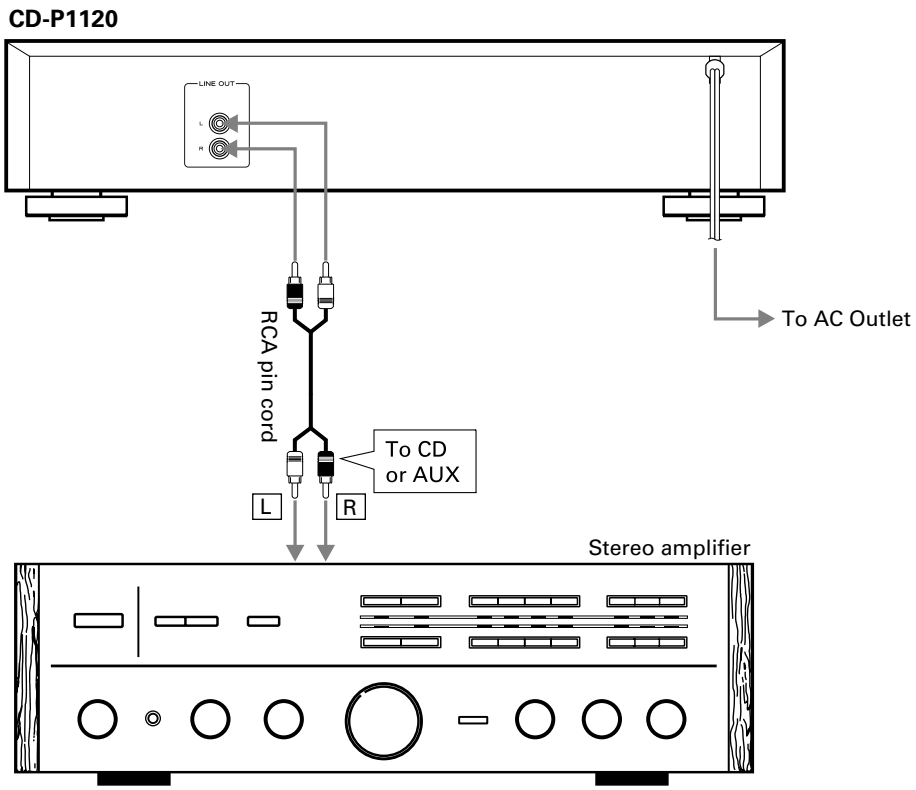
Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage.

■ Headphones

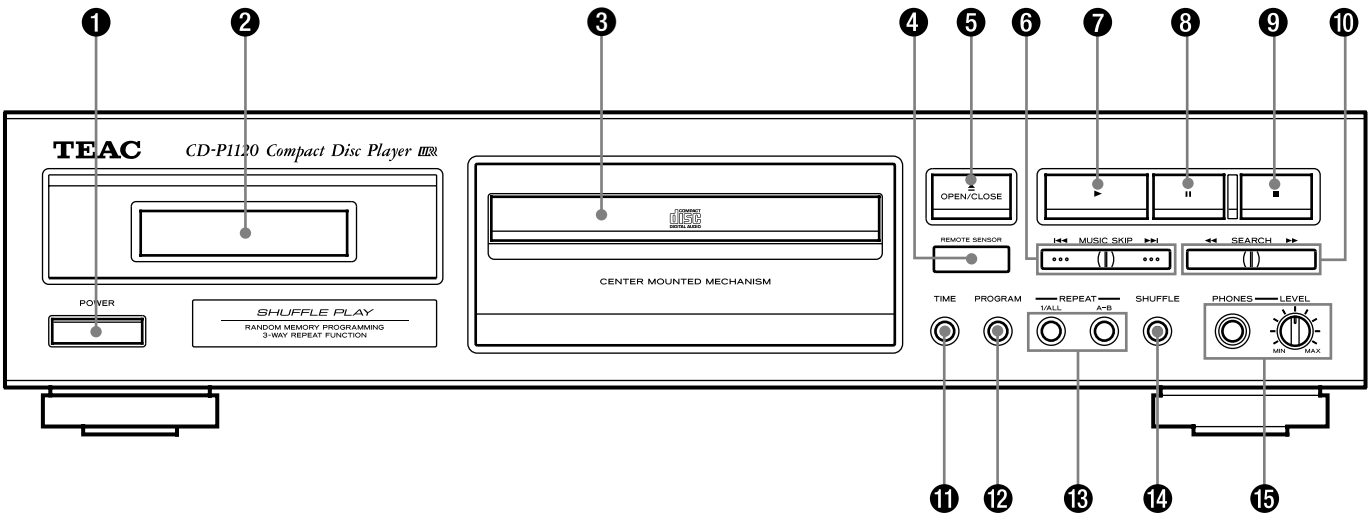
When using headphones, connect the headphone plug into the PHONES jack.

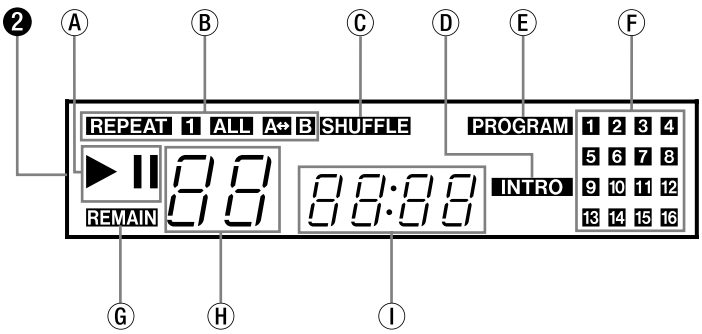
- Adjust the level of the signals output from the phones jack.

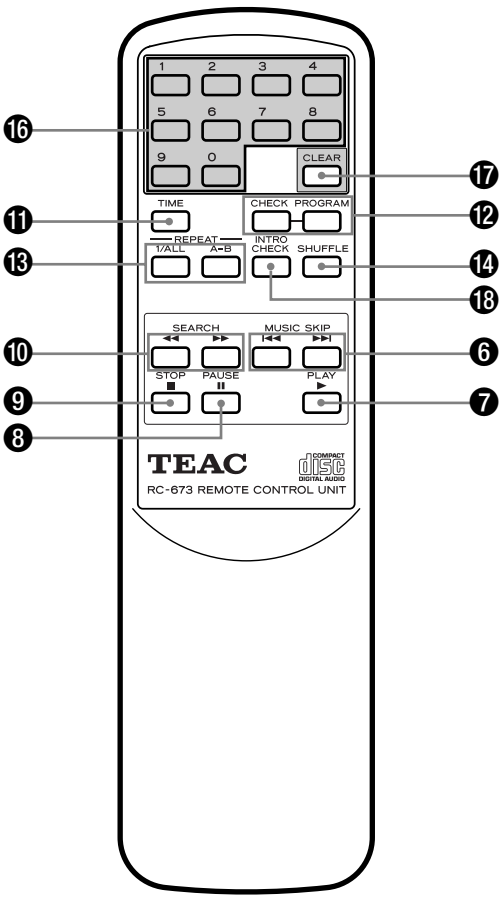
ENGLISH



Name of Each Control





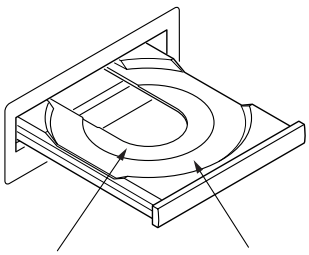


❶ POWER switch (POWER)
❷ Multi-function display window
  Ⓐ ► (play) / ❚❚ (pause) indicators
  Ⓑ REPEAT (1/ALL/A-B) indicators
  Ⓒ SHUFFLE indicator
  Ⓓ INTRO Check indicator
  Ⓔ PROGRAM indicator
  Ⓕ Music Calendar display
  Ⓖ REMAIN time indicator
  Ⓗ TRACK indicator
  Ⓘ Time counter
❸ Disc tray
❹ REMOTE SENSOR
❺ OPEN/CLOSE button (⏏)
❻ MUSIC SKIP buttons (I◄◄ / ►►I)
❼ PLAY button (►)
❽ PAUSE button (❚❚)
❾ STOP button (■)
❿ SEARCH buttons (◄◄ / ►►)
⓫ TIME button
⓬ PROGRAM button
⓭ REPEAT (1/ALL, A-B) buttons
⓮ SHUFFLE play button
⓯ PHONES LEVEL control / PHONES jack
⓰ Numeric buttons (1~9, 0)
⓱ CLEAR button
⓲ INTRO CHECK button

Operations

Basic Operation

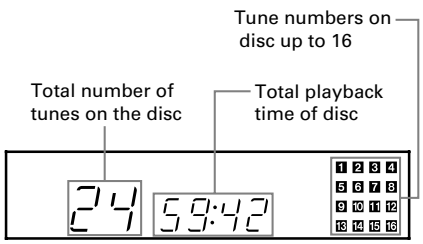
1. **Press the POWER switch**
2. **Press the OPEN/CLOSE (⏏) button.**
   The disc tray will slide out. Place the disc gently on the tray with its label side facing upward. The disc is set within the disc guides at the center of the tray.



For 8 cm (3-inch) CD singles

For 12 cm (5-inch) Compact Discs

3. **Press the OPEN/CLOSE (⏏) button again.**
   The disc tray will close.
   Several seconds later, the following information is displayed and the player enters the standby mode.



4. **Press the PLAY (►) button.**
   Disc playback starts from the first track, and the ► (play) indicator will light.

- During playback, the number of the currently played tune blinks on the Music Calendar.
- When tunes have been played, their numbers will disappear from the Music Calendar display.

Direct access play:
Press the numeric buttons corresponding to the required tune, and press the PLAY (►) button. The player starts from the specified tune directly.

Example 1:
To play the 5th tune:
Press 5 → PLAY.

Example 2:
To play the 21st tune:
Press 2 → 1 → PLAY.

■ Even if the disc tray is open....

When the ► button is pressed:
The disc tray will close and playback starts from the first track.

■ To stop play

To stop playback:
Press the STOP (■) button. The player enters the stop mode.

To unload the disc:
Press the OPEN/CLOSE **(⏏)** button; playback stops and the disc tray will slide out, and all functions are reset to their initial settings.

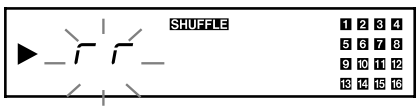
To temporarily suspend playback (pause mode):
Press the ❚❚ button. Playback stops at the current position and the ❚❚ indicator lights steadily. To resume playback from the same position, press the ► or ❚❚ button.

CAUTION:
- Do not force the tray by hand during opening and closing operations.
- Do not leave the disc tray open when the player is not in use to prevent dirt and dust from entering the mechanism.

Shuffle Playback

This function is operational both at stop and during normal playback.

1. **Press the SHUFFLE button.**
   The SHUFFLE indicator lights up in the display.
2. **Press the PLAY (►) button. The ⌐⌐ indication rotates on the TRACK display while the player is shuffling the tunes.**



3. **Tracks will be randomly selected and played back.**

Notes:
- Press the ►►I button with shuffle function engaged to select a tune at random. Press the I◄◄ button to replay currently played tune from its beginning.
- A tune cannot be replayed after it has been played in this mode.
- To release the shuffle function while it is engaged, press the SHUFFLE button again. Tunes will play back in their normal designated order, starting from the currently played tune.

Intro Check Function

The Intro Check function allows only the beginning of each track to be played for 10 seconds.

1. **Press the INTRO CHECK button.**
2. **Press the PLAY (►) button.**
   The INTRO and ► indicators will be indicated.

3. **Press the INTRO CHECK button again to clear the Intro Check function.**

- The Intro Check function also works together with SHUFFLE and REPEAT ALL functions. This function will not stop until the STOP (■) button is pressed.
- The Intro Check function also works together with the PROGRAM function.

ENGLISH

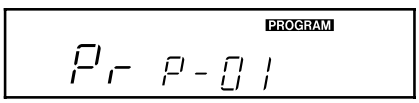
Program Playback

- The program playback function allows you to program up to 20 tunes (tracks) for playbak in any desired order.
- If more than 16 tunes are entered, the rest will not be shown on the Music Calendar display.

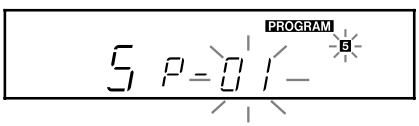
■ Programming required tunes

Example:
To program tunes in the order 5 → 2 → 8 in the stop mode.

1. **Press the STOP (■) button.**
2. **Press the PROGRAM button.**
   The player enters the program mode. The PROGRAM indicator lights in the display.

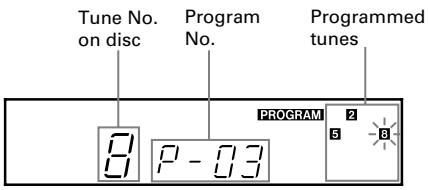


3. **Enter the first program (track 5), using the ⏮/⏭ MUSIC SKIP buttons or the numeric buttons. The indicators blink in the display.**



4. **Press the PROGRAM button again.**
   Then, the 5th track has been programmed as program No. 1.

5. **Alternately press the ⏮/⏭ MUSIC SKIP buttons (or numeric buttons) and the PROGRAM button to program tracks in the order shown in the example.**



6. **Press the PLAY button.**
   Programmed playback starts from the first programmed tune.

- Programming tunes is possible only when the player is in the stop mode.
- The programmed contents will be held in memory even after programmed playback has been completed or when programmed playback is stopped by pressing the STOP button.
- When the CLEAR button is pressed in the stop mode, the contents of the program are erased.

■ Adding to the Programmed Sequence

Press the STOP (■) button, then CHECK button until "--" is shown on the TRACK display. Repeat from step 2.

■ To Clear the Program Memory

1. During programmed disc play, press the STOP (■) button once to return the CD player to the standby mode.
2. Press the CLEAR button to clear the program memory.

- Press the OPEN/CLOSE (⏏) button once, and the program memory will be cleared.
- The Program memory will also be cleared if the CD player's power is switched off.

Repeat Function

The repeat function allows repeat playback of any single tune (track), the entire disc, or of any desired portion on the disc designated by two (start and end) points.

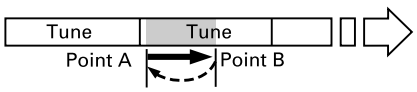
■ To repeat one tune (Single repeat mode)

1. **Press the 1/ALL button.**
   The REPEAT and 1 indicators light.
2. **Press the numeric buttons corresponding to the required tune.**
   The selected tune is played, then when the end of the tune is reached, the player will return to the beginning of the tune and playback starts again. In this way, the selected tune will be played back repeatedly.

■ To repeat an entire disc (All repeat mode)

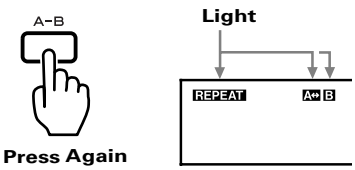
1. **Press the 1/ALL button twice.**
   The REPEAT and ALL indicators light.
2. **Press the PLAY (►) button.**
   Playback starts and, when the end of the disc is reached, the player will return to the beginning of the first tune, and then playback continues repeatedly.

■ To repeat a designated section (A-B repeat mode)



1. **Press the PLAY (►) button to start playback.**
2. **Designate the point at which playback should start (point A) by pressing the A-B button.**
   The REPEAT and A - indicators light.

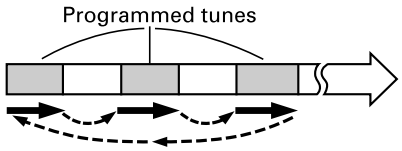
3. **When the portion at which repeat playback should end is reached, press the A-B button again to designate point B.**
   The B indicator lights to show that the A-B repeat function has been activated.



The player automatically returns to point A and restarts playback. When play reaches point B, the player returns to point A and starts playback again, repeatedly.

■ Programmed repeat playback

Repeat function can be activated even in the programmed playback mode.
To repeat all the programmed tunes, press the 1/ALL button twice. (At this time, check that the REPEAT and ALL indicators light.)



- When the 1/ALL button is pressed ON during programmed repeat playback, the tune (track) currently playing will be played back repeatedly.
- Any of the repeat functions can be released by pressing the REPEAT button again.

Music Search Operation

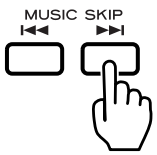
■ Music search using MUSIC SKIP buttons (I◄◄ / ►►I)

The beginning of any tune can be easily located using the I◄◄ and ►►I MUSIC SKIP buttons during playback or in the pause mode. This operation is indicated clearly in the TRACK display.

- This operation is possible even in the program playback mode. However, only programmed tunes will be detected.

■ To skip to the next tune
Press the ►►I button.

The player will skip ahead to the next tune each time the ►►I button is pressed. The player can be advanced to the last tune in this way, but once the beginning of the last tune is reached, the player will not advance even if the ►►I button is pressed.



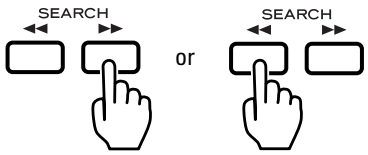
■ To skip back to the previous tune
Press the I◄◄ button.

The player will skip back one tune each time the I◄◄ button is pressed. If this button is pressed in the middle of a tune, the player will skip back to the beginning of the current tune. To make it skip back to the previous tune, the button must be pressed twice.
In this way, the player can be returned to the beginning of the first tune on the disc.

■ Music search using SEARCH buttons (◄◄/►►)

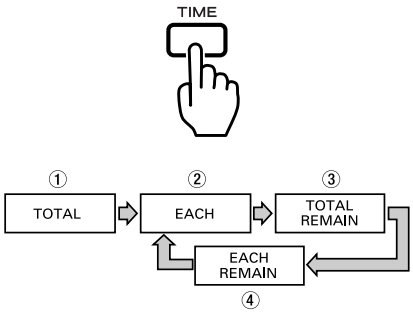
During playback or in the pause mode, hold down the ►► button to move the playing position quickly in the forward direction, and hold down the ◄◄ button to move quickly in the reverse direction.
During the manual search operation, sound will be audible but the output level will be lowered. This lets you search for any required portion while checking the sound.

When the desired position is reached, release the button to reenter the previous mode.



Time Counter Display

The time counter shows various time readouts, as follows.



① **Total disc playback time**
After the disc tray is closed with the disc loaded, total disc playback time and total number of tunes on the disc is displayed.

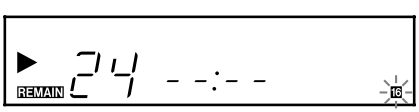
② **Elapsed time display**
When playback begins, the elapsed time of the tune being played is displayed in minutes and seconds.

③ **Total remaining time display (TOTAL REMAIN)**
Displayed when the TIME button is pressed once. The time displayed is the total remaining playback time from the position being played, to the end of the disc; the counter counts down to "00:00" during playback.

④ **Remaining time display (REMAIN)**
Displayed when the TIME button is pressed twice. This provides an easy check of the remaining time of the tune being played.

⑤ **Elapsed time display**
Displayed after the TIME button is pressed three times. The time displayed is the elapsed playback time.

- In normal playback mode, if a tune whose track number is greater than 23 (but is not the last one) is being played, the remaining time will not be displayed in the time counter even when the TIME button is pressed. Instead, "--:--" will be indicated in the time counter.

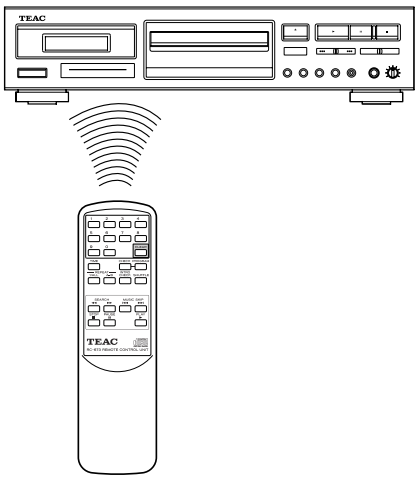


ENGLISH

Remote-Controlled Operation

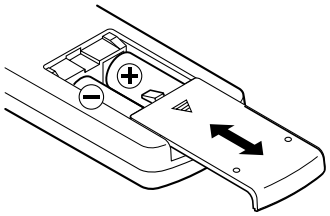
■ Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance. When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.



- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the player and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the player, the player may operate incorrectly. In the reverse way, the other appliances may operate incorrectly.

■ Battery Installation



1. **Remove the battery compartment cover.**
2. **Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries.**
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.
3. **Close the cover until it clicks.**

Battery Replacement

If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Specifications

CD PLAYER

Pickup: 3-beam, semiconductor laser
D/A Converter: 1 bit DAC
Digital filter: 4-times oversampling 16 -bit
Analog filter: 3rd order Butterworth
Frequency Response: 20 Hz – 18 kHz ± 3dB
Total Harmonic Distortion: < 0.09 % (1 kHz)
Signal-to-Noise Ratio (S/N): >96 dB
Channel Separation: >80 dB (1 kHz)
Output: Analog; 2.0 Vrms (RCA)
Headphones; 110 mW / 32 ohms
Wow and Flutter: Below measurable limit

GENERAL

Power Requirements:
120 VAC, 60 Hz (U.S.A./ Canada Model)
230 VAC, 50Hz (UK/Europe Model)
240 VAC, 50Hz (Australia Model)
Power Consumption: 12 Watts (AC)
Dimensions (W x H x D): 435 x 104 x 290 mm (17-1/8" x 4-1/8" x 11-7/16")
Net Weight: 3.5 kg
Standard Accessories:
Wireless Remote Control Unit (RC-673), RCA pin-plug cord, Battery (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2 (Except for U.S.A./Canada Model)

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

Basic troubleshooting of a CD player is similar to troubleshooting of any other electrical or electronic equipment. Always check the most obvious possible causes first. To give you a few ideas of what to look for, check the following:

Problem	Probable Cause	Remedy
No power when POWER is pressed.	Power plug not inserted securely.	Plug in securely.
No playback when disc is loaded.	Disc loaded with label side down.	Load with label side up.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
No audio output.	Connection to stereo system is incorrect.	Check connections.
A single tune can only be played.	1/ALL button engaged.	Press button to disengage it.
No program playback.	PROGRAM button not pressed.	Press button to display “PROGRAM”.
Mistracing (sound jumping).	Player receiving vibration or shock.	Change the installation position of the player.
	Disc dirty.	Clean disc surface.
Hum.	Pin-cord plug not connected securely.	Re-connect plug securely.
Noise in tuner.	Player too near tuner.	Keep a reasonable distance between them or switch off player’s power.
Remote control unit operation is impossible.	Player’s POWER switch set to OFF.	Set switch to ON.
	Batteries not inserted in remote control unit.	Insert batteries.

Caution:
Since the unit incorporates a microcomputer, it may not operate correctly because of external noise, etc. If this happens, turn the power switch OFF, then turn it ON again and restart operations.

Avant utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

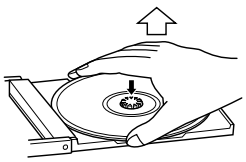
- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains sales. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction des disques audionumériques portant la marque "COMPACT DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audionumérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

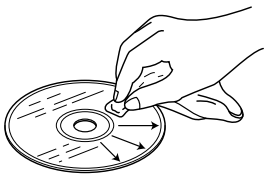
Comment retirer le disque



Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur



- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façon définitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.

Attention à la condensation
Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laser. Si des gouttelettes d'eau se forment sur ces pièces, une lecture correcte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

Raccordements

Avant de faire des raccordements, bien lire le manuel d'instructions de l'amplificateur stéréo et couper l'alimentation de l'amplificateur stéréo et du lecteur.

Attention:
Si le lecteur CD produit des interférences sur le syntoniseur, le téléviseur, etc., laisser une distance raisonnable entre ces appareils.

■ Cordons de signal

Connecter les bornes de sortie ligne aux entrées CD de l'amplificateur stéréo en utilisant les cordons RCA.

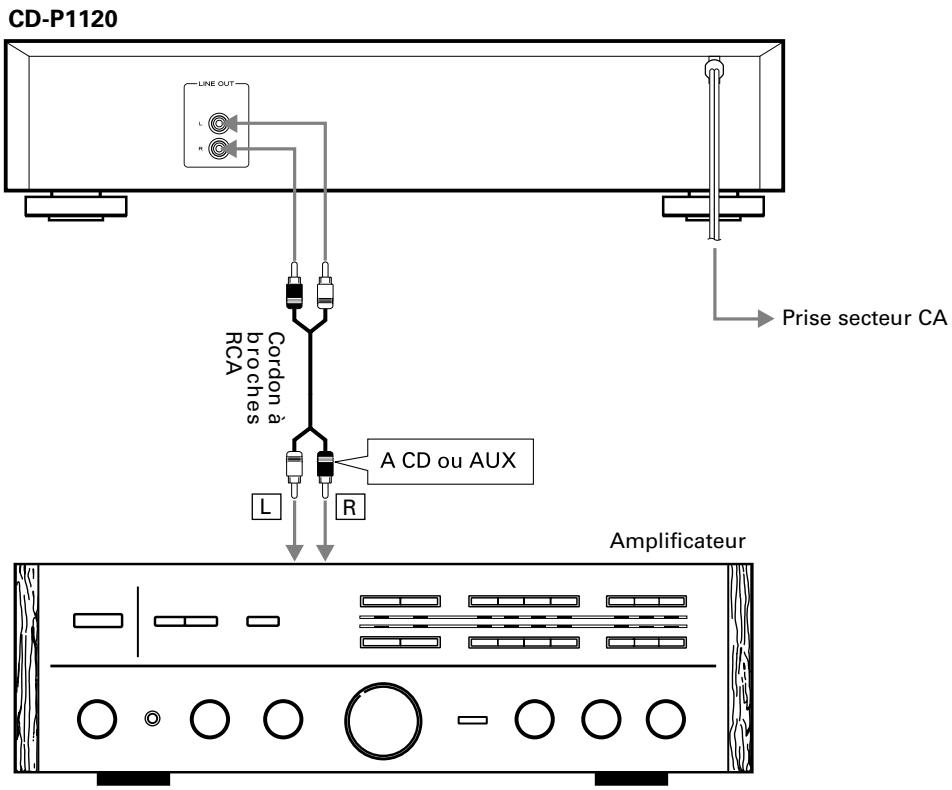
■ Cordon d'alimentation

Bien raccorder le cordon d'alimentation à une prise secteur CA sous tension.

■ Casque d'écoute

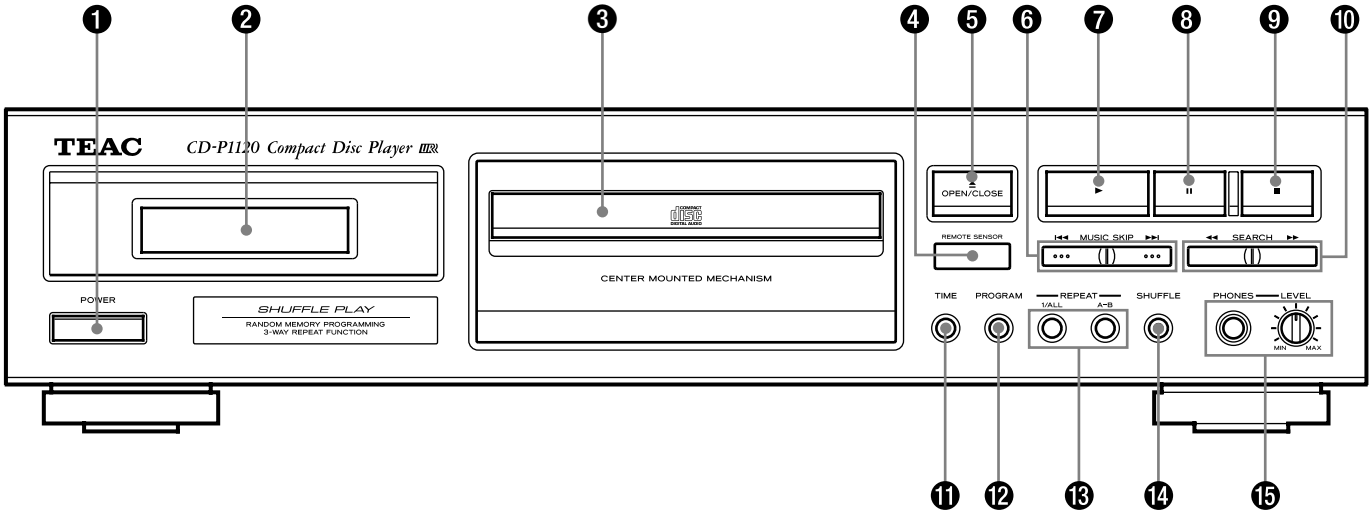
Pour utiliser un casque d'écoute, brancher la fiche du casque à la prise PHONES.

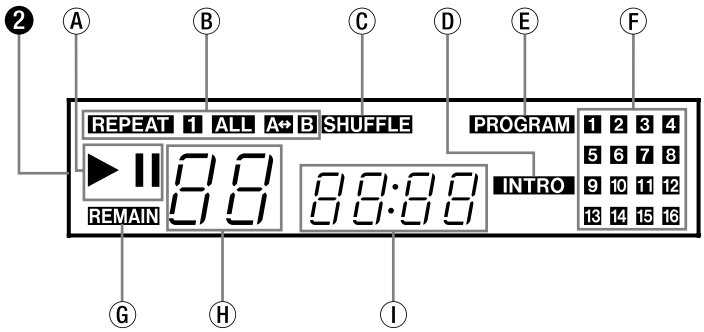
- Régler le niveau de sortie de la prise casque.

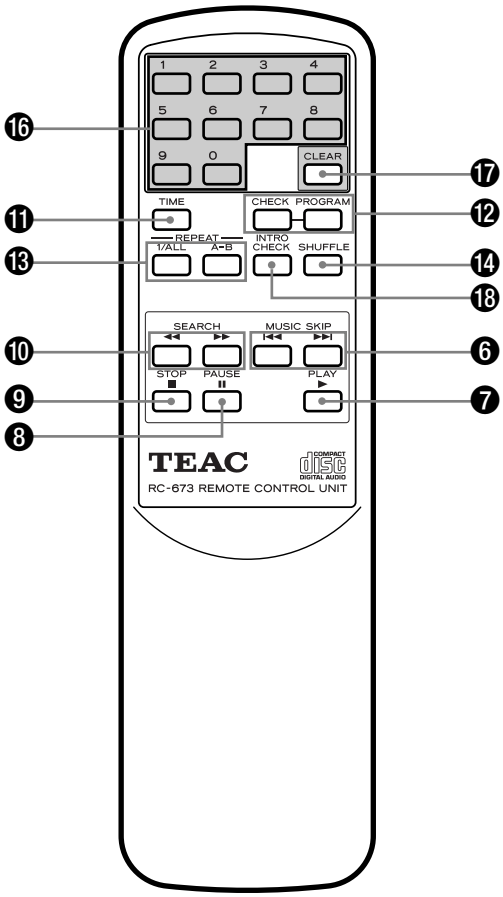


FRANÇAIS

Nom de chaque commande





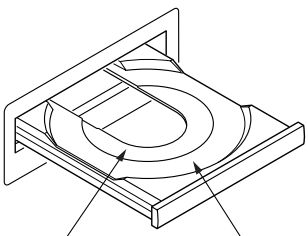


❶ **Interrupteur d'alimentation (POWER)**
❷ **Affichage à fonctions multiples**
- Ⓐ **Indicateurs ► (lecture) / ❚❚ (pause)**
- Ⓑ **Indicateurs de répétition (1/ALL/A-B)**
- Ⓒ **Indicateur SHUFFLE**
- Ⓓ **Indicateur de contrôle d'introductions (INTRO)**
- Ⓔ **Indicateur de programmation (PROGRAM)**
- Ⓕ **Affichage du calendrier musical**
- Ⓖ **Indicateurs de mode de durée (REMAIN)**
- Ⓗ **Affichage TRACK (piste)**
- Ⓘ **Compteur temporel**

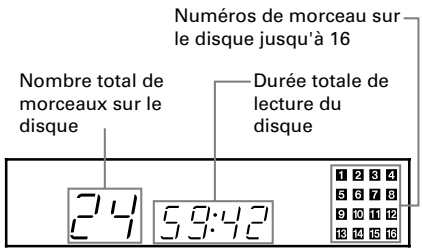
❸ **Tiroir du disque**
❹ **Récepteur du signal de la télécommande (REMOTE SENSOR)**
❺ **Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)(≜)**
❻ **Touches de passage de morceaux (MUSIC SKIP ⏮ / ⏭)**
❼ **Touche de lecture (PLAY)(►)**
❽ **Touche de pause (PAUSE)(❚❚)**
❾ **Touche d'arrêt (STOP)(■)**
❿ **Touches de recherche (SEARCH) (◄◄ / ►►)**
⓫ **Touche d'affichage du temps (TIME)**
⓬ **Touche de programmation (PROGRAM)**
⓭ **Touches de répétition (REPEAT 1/ALL, A-B)**
⓮ **Touche SHUFFLE**
⓯ **Commande de niveau de casque d'écoute (PHONES LEVEL) / Prise de casque d'écoute (PHONES)**
⓰ **Touches numériques (1~9, 0)**
⓱ **Touche d'annulation de plages programmées (CLEAR)**
⓲ **Touche de contrôle d'introductions (INTRO CHECK)**

Fonctionnement de base

1. **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER.**
2. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE(⏏).** Le tiroir du disque s'ouvre. Placer doucement le disque sur le tiroir avec sa surface marquée dirigée vers le haut. Le disque doit être positionné dans les guides de disque au centre du tiroir.



3. **Appuyer à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE(⏏) .**
   Le tiroir du disque se referme.
   Quelques secondes après, l'information suivante est affichée et le lecteur passe en mode d'attente.


Numéros de morceau sur le disque jusqu'à 16
Nombre total de morceaux sur le disque
Durée totale de lecture du disque
24
59:42

4. **Appuyer sur la touche PLAY (►).**
   La lecture du disque commence à partir du premier morceau, et l'indicateur ► (lecture) sera allumé.

- Pendant la lecture, le numéro du morceau en cours de lecture clignote sur le calendrier musical.
- Après la lecture d'un morceau, son numéro disparaît de l'affichage du calendrier musical.

Lecture à accès direct:
Appuyer sur les touches numériques correspondant au morceau voulu, et appuyer sur la touche PLAY (►). Le lecteur commence directement à partir du morceau spécifié.

Exemple 1:
Pour lire à partir du 5ème morceau: Appuyer sur 5 → PLAY.

Exemple 2:
Pour lire à partir du 21ème morceau: Appuyer sur 2 → 1 → PLAY.

■ Même si le tiroir du disque est ouvert …

Lorsque la touche ► est pressée:
Le tiroir se fermera et la lecture commencera à partir du premier morceau.

■ Pour arrêter la lecture

Pour arrêter la lecture:
Appuyer sur la touche STOP(■). Le lecteur entre en mode d'arrêt.

Pour retirer le disque:
Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE(⏏); la lecture s'arrête et le tiroir sortira, et toutes les fonctions sont remises à leur réglage initial.

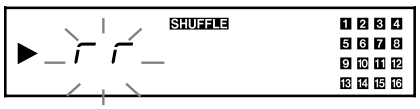
Pour arrêter momentanément la lecture (mode de pause):
Appuyer sur la touche ❚❚. La lecture s'arrête à la position où se trouve le capteur. L'indicateur ❚❚ s'allumera. Pour reprendre la lecture à partir de la même position, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.

PRECAUTIONS:
- Ne pas forcer le tiroir à la main lors de l'ouverture et de la fermeture.
- Ne pas laisser le tiroir du disque ouvert quand vous n'utilisez pas l'appareil pour éviter que de la saleté et de la poussière ne pénètrent dans le mécanisme.

Lecture aléatoire

Cette fonction est opérationnelle à l'arrêt et pendant la lecture normale.

1. **Appuyer sur la touche SHUFFLE.**
   L'indicateur SHUFFLE s'allume dans l'affichage.
2. **Appuyer sur la touche PLAY (►). L'indication ⌐ ⌐ tourne sur l'affichage TRACK alors que le lecteur fait une lecture aléatoire des morceaux.**



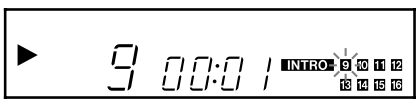
3. **Les pistes seront sélectionnées et lues de façon aléatoire .**

Remarques:
- Appuyer sur la touche ►►I avec la fonction aléatoire engagée pour choisir un morceau au hasard. Appuyer sur la touche I◄◄ pour reprendre la lecture depuis le début du morceau en cours de lecture.
- Un morceau ne peut pas être relu après qu'il a été lu dans ce mode.
- Pour relâcher la fonction aléatoire alors qu'elle est engagée, appuyer à nouveau sur la touche SHUFFLE. Les morceaux seront lus dans l'ordre normal prévu, en commençant à partir du morceau en cours de lecture.

Fonction de contrôle d'introductions

La fonction de contrôle d'introductions permet de lire seulement le début de chaque piste pendant 10 secondes.

1. **Appuyer sur la touche INTRO CHECK.**
2. **Appuyer sur la touche PLAY (►) .**
   Les indicateurs INTRO et ► apparaîtront.



3. **Appuyer à nouveau sur la touche INTRO CHECK pour annuler la fonction de contrôle d'introductions.**

- La fonction de contrôle d'introductions marche également avec les fonctions SHUFFLE et REPEAT ALL. Cette fonction ne s'arrêtera pas avant que la touche STOP(■) soit pressée.
- La fonction de contrôle d'introductions marche également avec la fonction PROGRAM.

FRANÇAIS

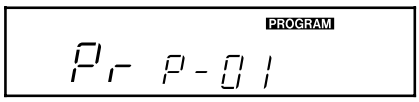
Lecture programmée

- La fonction de lecture programmée vous permet de programmer jusqu'à 20 morceaux dans n'importe quel ordre pour la lecture.
- Si plus de 16 morceaux sont entrés, le reste ne sera pas montré sur l'affichage du calendrier musical.

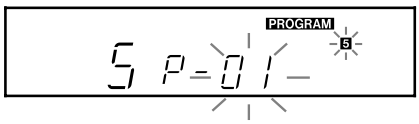
■ Programmation des morceaux voulus

Exemple:
Pour programmer les morceaux dans l'ordre 5 → 2 → 8 en mode arrêt.

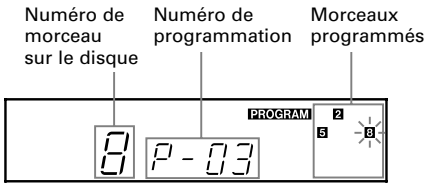
1. **Appuyer sur la touche STOP(■).**
2. **Appuyer sur la touche PROGRAM.**
   Le lecteur entre en mode de programmation.
   L'indicateur PROGRAM s'allume sur l'affichage.



3. **Entrer le premier programme (plage 5), en utilisant les touches I◄◄ / ►►I MUSIC SKIP ou les touches numériques. Les indicateurs clignotent dans l'affichage.**



4. **Appuyez de nouveau sur la touche PROGRAM.**
   La plage n° 5 a été programmée comme 1er morceau du programme.
5. **Appuyer alternativement sur les touches I◄◄ / ►►I MUSIC SKIP (ou sur les touches numériques) et la touche PROGRAM pour programmer des plages dans l'ordre montré dans l'exemple.**



6. **Appuyer sur la touche de lecture PLAY (►).**
   La lecture programmée commence à partir de la première plage programmée.
4. **Appuyez de nouveau sur la touche**

- La programmation des morceaux n'est possible que quand le lecteur est dans le mode d'arrêt.
- Le contenu du programme sera conservé en mémoire, même une fois la lecture programmée terminée ou même si la lecture programmée est arrêtée en appuyant sur la touche STOP (■).
- Si la touche CLEAR est pressée dans le mode d'arrêt, le contenu du programme sera complètement effacé.

■ Ajout à la séquence programmée

Appuyer sur la touche STOP (■), puis appuyer sur la touche CHECK jusqu'à ce que "--" soit montré sur l'affichage TRACK. Répéter à partir de l'étape 2.

■ Pour effacer la mémoire de programme

1. Pendant la lecture programmée du disque, appuyer une fois sur la touche STOP(■) pour faire revenir le lecteur CD en mode d'attente.
2. Appuyer sur la touche CLEAR pour effacer la mémoire du programme.

- Appuyer une fois sur la touche OPEN/CLOSE(⏏), et la mémoire de programme sera effacée.
- La mémoire de programme sera également effacée si l'alimentation du lecteur CD est coupée.

Fonction de répétition

La fonction de répétition permet la lecture répétée d'un seul morceau, du disque en entier, ou toute partie voulue sur un disque définie par deux points (début et fin).

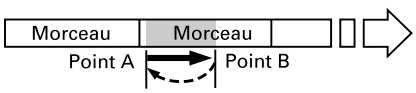
■ Pour répéter un morceau (répétition d'un seul morceau)

1. **Appuyer sur la touche 1/ALL.**
   Les indicateurs REPEAT et 1 s'allument.
2. **Appuyer sur les touches numériques correspondant au morceau voulu.**
   Le morceau sélectionné est joué, puis quand le morceau est fini, le lecteur revient au début du morceau et reprend sa lecture. Ainsi, le morceau sélectionné sera rejoué de façon répétée.

■ Pour la lecture répétée du disque entier (mode de répétition complète)

1. **Appuyer deux fois sur la touche 1/ALL.**
   Les indicateurs REPEAT et ALL s'allument.
2. **Appuyer sur la touche PLAY (►).**
   La lecture commence et, quand le disque est terminé, le lecteur revient au début du premier morceau et continue la lecture de façon répétée.

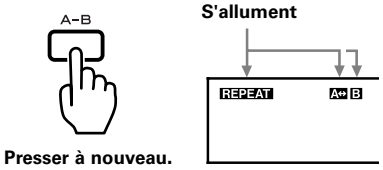
■ Pour la lecture répétée d'une section définie (mode de répétition A-B)



1. **Appuyer sur PLAY (►) pour commencer la lecture.**
2. **Spécifier le point où la lecture doit commencer (point A) en pressant la touche A-B.**
   Les indicateurs REPEAT et A -s'allument.

Presser

3. **Quand le point de fin de la lecture répétée est atteint, appuyer à nouveau sur la touche A-B pour définir le point B.**
   L'indicateur B s'allume pour montrer que la fonction de répétition A-B a été activée.

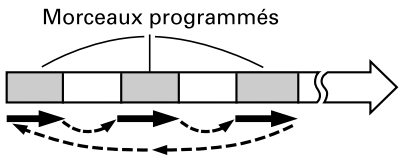


Presser à nouveau.

Le lecteur retourne alors au point A et la lecture commence automatiquement.
Quand la lecture atteint le point B, le lecteur revient au point A et reprend la lecture de façon répétée.

■ Lecture répétée programmée

La fonction de répétition peut être activée même dans le mode de lecture programmée. Pour répéter tous les morceaux programmés, appuyer deux fois sur la touche 1/ALL. (Alors, contrôler que les indicateurs REPEAT et ALL s'allument.)



- Lorsque la touche 1/ALL est sollicitée pour être activée pendant la lecture répétée programmée, le morceau (piste) en cours de lecture sera répété.
- Toute fonction de répétition peut être libérée en appuyant à nouveau sur la même touche de répétition.

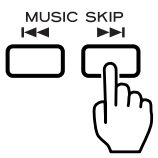
Fonctionnement de la recherche musicale

■ Recherche musicale en utilisant les touches MUSIC SKIP (I◄◄ / ►►I)

Le début de tout morceau peut facilement être localisé en utilisant les touches I◄◄ et ►►I pendant la lecture ou en mode de pause. Ce fonctionnement est clairement indiqué sur l'affichage TRACK.

- Cette opération est possible même en mode de lecture programmé; dans ce cas, cependant, seuls les morceaux programmés seront détectés.

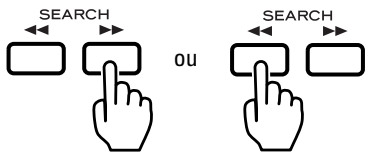
■ Pour passer au morceau suivant
Appuyer sur la touche ►►I.
Le lecteur passera au début du morceau suivant à chaque pression sur la touche ►►I. Le lecteur peut ainsi être avancé jusqu'au dernier morceau, mais une fois que le début du dernier morceau est atteint, le lecteur n'avancera plus même si la touche ►►I est pressée.



■ Pour revenir au morceau précédent
Appuyer sur la touche I◄◄.
Le lecteur reviendra en arrière d'un morceau à chaque pression sur la touche I◄◄. Si cette touche est pressée au milieu d'un morceau, le lecteur revient au début du morceau courant. Pour revenir au morceau précédent, la touche doit être pressée deux fois.
Il est ainsi possible de revenir au début du premier morceau du disque.

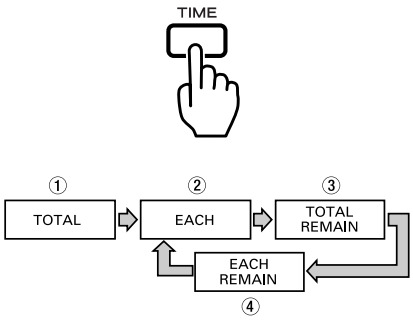
■ Recherche musicale en utilisant les touches SEARCH (◄◄/►►)

En lecture ou dans le mode de pause, maintenir pressée la touche ►► pour déplacer rapidement la position de lecture vers l'avant, et maintenir pressée la touche ◄◄ pour un déplacement rapide dans le sens inverse.
Pendant la recherche manuelle, le son sera audible mais le niveau de sortie sera atténué. Ceci vous permet de rechercher n'importe quelle plage voulue tout en contrôlant le son.
Quand la position voulue est atteinte, libérer la touche pour revenir dans le mode précédent.



Affichage de l'indicateur de durée

L'indicateur de durée indique différentes lectures de durée, comme montré.



① **Durée totale de lecture du disque**
Après la fermeture du tiroir avec un disque en place, la durée totale de lecture du disque et le nombre total de morceaux sur le disque sont affichés.

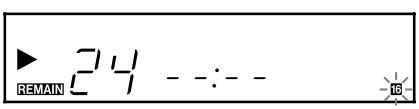
② **Affichage de la durée écoulée**
Quand la lecture commence, la durée écoulée du morceau en lecture est affichée en minutes et en secondes.

③ **Affichage de la durée restante totale (TOTAL REMAIN)**
Affichée si la touche TIME a été pressée une fois. Cet affichage de durée est la durée totale de lecture restante à partir de la position de lecture jusqu'à la fin du disque; le compteur décompte jusqu'à "00:00" pendant la lecture.

④ **Affichage de la durée restante (REMAIN)**
Affichée si la touche TIME a été pressée deux fois. Ceci permet une vérification facile de la durée restante du morceau en cours de lecture.

⑤ **Affichage de la durée écoulée**
Affichée si la touche TIME est pressée trois fois.
La durée affichée est la durée de lecture écoulée.

- En mode de lecture normale, si un morceau dont le numéro de piste est supérieur à 23 (mais n'est pas le dernier) est lu, la durée restante ne sera pas affichée sur le compteur de durée même si la touche TIME est pressée. A la place, "--:--" sera indiqué dans le compteur de durée.

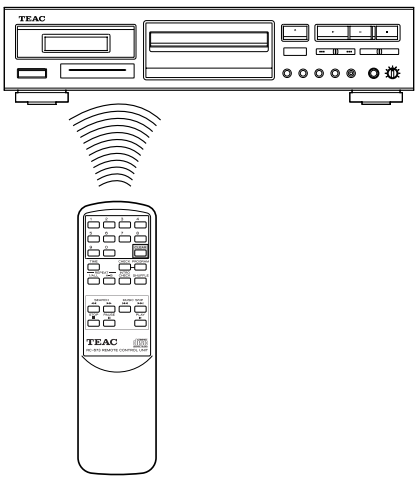


FRANÇAIS

Fonctionnement avec le boîtier de télécommande

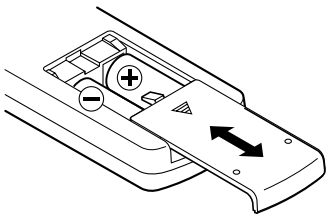
■ Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance de l'appareil.
Pour l'utilisation du boîtier de télé-commande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.



- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

■ Mise en place des piles



1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**
2. **Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3).** S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .
3. **Fermer le couvercle jusqu'au déclic.**

Remplacement des piles
Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles
- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (plus d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Spécifications

LECTEUR CD

Capteur: laser à semi-conducteur, 3 rayons
Convertisseur N/A: Convertisseur D/A à 1 bit
Filtre numérique: Suréchantillonnage 4 fois, 16 bit
Filtre analogique: Butterworth du 3ème ordre
Réponse en fréquence:
20 Hz à 18 kHz ±3 dB
Distorsion harmonique totale:
Inférieure à 0,09% (1 kHz)
Rapport signal/bruit (S/B):
Supérieur à 96 dB
Séparation des canaux:
Supérieure à 80 dB (1 kHz)
Sortie:
Analogique; 2, 0 Vrms (RCA)
Casque d'écoute; 110 mW / 32 Ω
Pleurage et scintillement:
Inférieur à la limite mesurable

GÉNÉRALES

Alimentation:
120 V CA, 60 Hz (modèle Etats-Unis/Canada)
230 V CA, 50 Hz (modèle Royaume-Uni/Europe)
240 V CA, 50 Hz (modèle Australie)
Consommation: 12 W (CA)
Dimensions (L x H x P):
435 x 104 x 290 mm
Poids net: 3,5 kg
Accessoires standard:
Télécommande sans fil (RC-673), cordon à fiches à broche RCA, pile (type SUM-3, "AA", "R6") x 2 (sauf pour modèle Etats-Unis/Canada)

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans préavis.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

En cas de difficulté

La recherche de causes de mauvais fonctionnements d'un lecteur de disque audionumérique est fondamentalement identique à celle de tout autre appareil électrique ou électronique. Toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Pour vous donner une idée des points à vérifier, consulter la liste suivante:

Problème	Cause probable	Remède
Pas d'alimentation quand l'interrupteur d'alimentation est pressé.	La prise d'alimentation n'est pas bien branchée.	Bien la brancher.
Pas de lecture quand un disque est mis en place.	Le disque est mis en place avec l'étiquette tournée vers le bas.	Le mettre en place avec l'étiquette tournée vers le haut.
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Pas de sortie audio.	Le raccordement à la chaîne stéréo est incorrect.	Vérifier les raccordements.
Seul un morceau peut être lu.	La touche 1/ALL est engagée.	Presser la touche pour la désengager.
Pas de lecture programmée.	La touche PROGRAM n'est pas pressée.	Presser la touche pour afficher ˝PRO-
Mauvais alignement (son sautant).	Le lecteur subit des vibrations ou chocs.	Changer la position d'installation du
	Le disque est sale.	Nettoyer la surface du disque.
Bourdonnement.	La fiche à broche n'est pas raccordée fermement.	La raccorder à nouveau fermement.
Bruit dans le syntoniseur.	Le lecteur est trop près du syntoniseur.	Laisser une distance raisonnable entre eux ou couper l'alimentation du lecteur.
Le fonctionnement du boîtier de télécommande est impossible.	L'interrupteur POWER du lecteur est sur OFF.	Placer l'interrupteur sur ON.
	Les piles ne sont pas en place dans le boîtier de télécommande.	Installer les piles.

Attention:
Comme l'appareil utilise un micro-ordinateur, il peut ne pas fonctionner correctement à cause de bruits externes, etc. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis la remettre et reprendre les opérations.

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

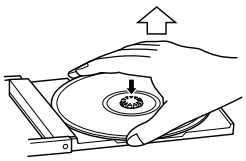
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwenden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

Handhabung von Compact Discs

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "COMPACT DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

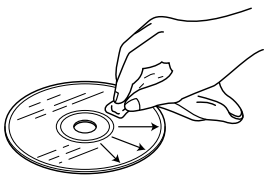
Entnehmen der CD



Die CD am Rand halten

- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen



- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder -flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen.
  Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Ver-werfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschriften.

Auf Kondensationsniederschlag achten!
Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensa-tionsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtast-funktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensations- niederschlag gegeben sein, emp-fehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperatur-ausgleich des Geräts gegeben sein.

Anschlüsse

Vor der Herstellung der Anschlüsse sicherstellen, daß bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet ist. Die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Stereo-Verstärkers etc. unbedingt beachten.

Achtung:
Falls dieser CD-Spieler Interferenzen beim UKW-Tuner, TV-Empfänger etc. verursacht, auf ausreichenden Abstand achten.

■ Signalkabel

Stellen Sie die Verbindung zwischen den LINE OUT Ausgängen und dem entsprechenden Eingang Ihres Verstärkers mit RCA-Kabeln her.

■ Netzkabel

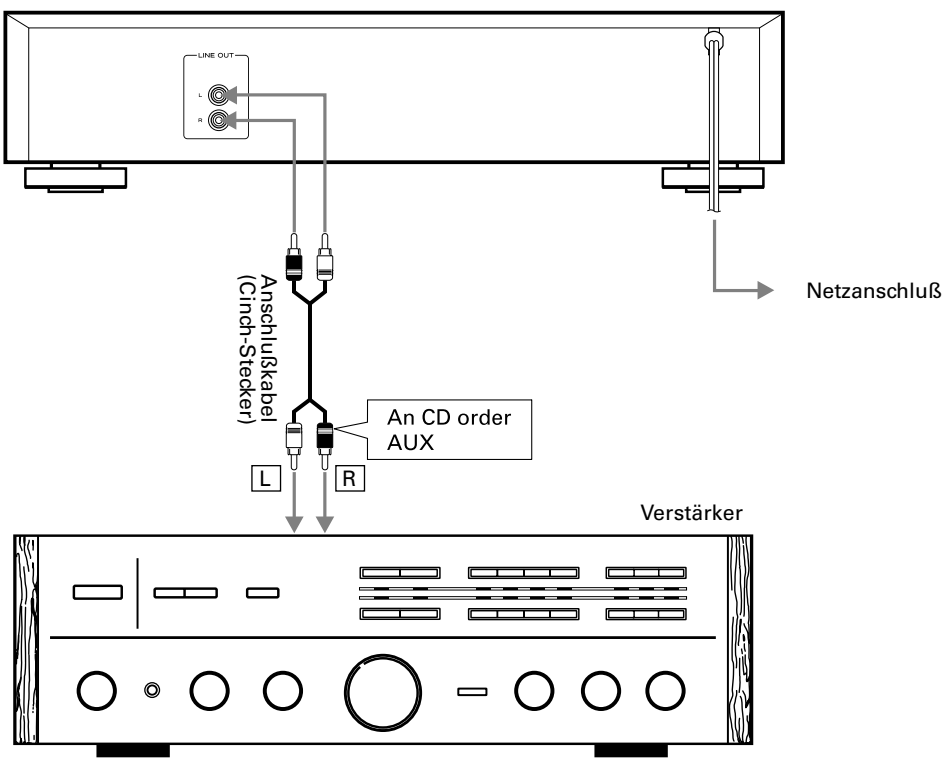
Bei Netzanschluß sichergehen, daß die vorgeschriebene Netzspannung vorliegt.

■ Kopfhörerbuchse

Für den Anschluß eines Stereo-Kopfhörers.

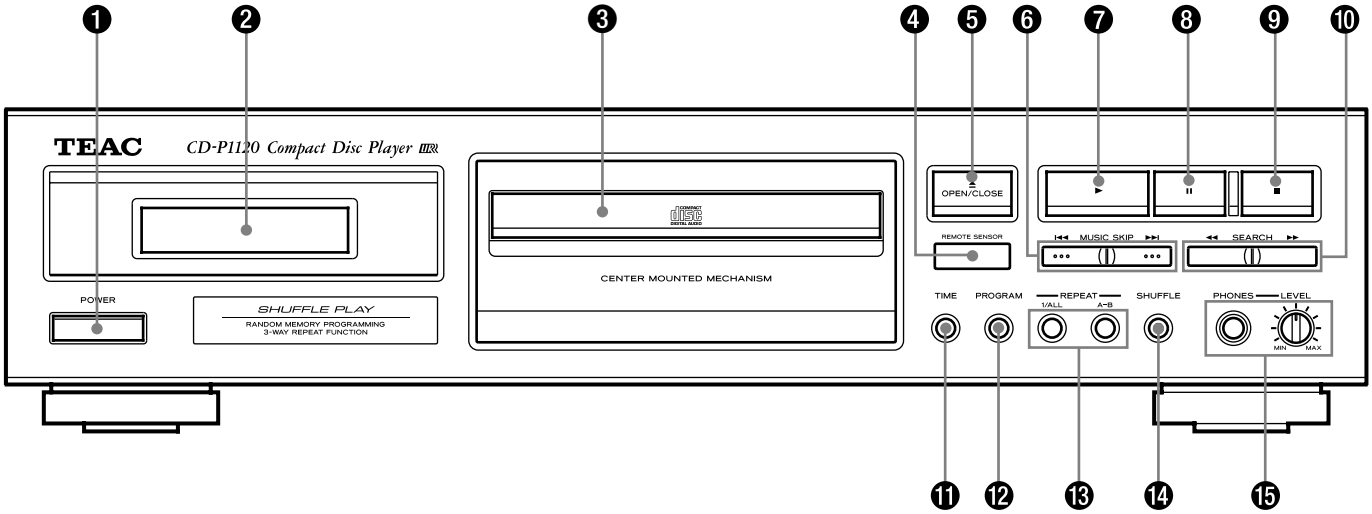
- Die Kopfhörerlautstärke einstellen.

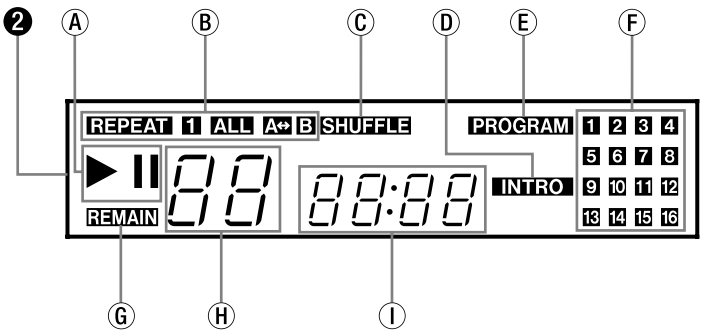
CD-P1120

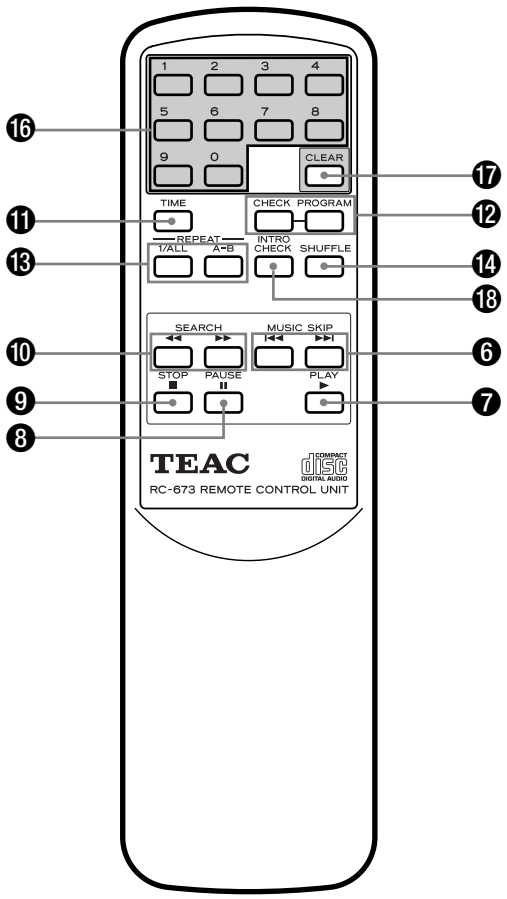


DEUTSCH

Bezeichnungen der Bedienungselemente





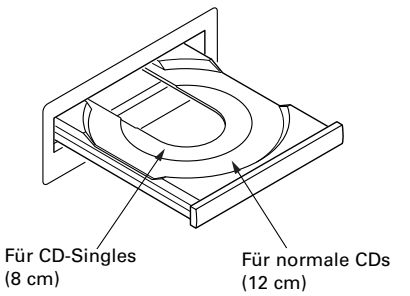


❶ **Netzschalter (POWER)**
❷ **Multifunktions-Displayfeld**
- Ⓐ **Wiedergabe-/Pausenanzeigen (► / ❚❚)**
- Ⓑ **REPEAT (1/ALL /A-B)-Anzeigen**
- Ⓒ **SHUFFLE-Anzeige**
- Ⓓ **INTRO-Anzeige**
- Ⓔ **PROGRAM-Anzeige**
- Ⓕ **MUSIKKALENDER-Anzeige**
- Ⓖ **Zeitanzeige (REMAIN)**
- Ⓗ **TRACK-Display**
- Ⓘ **Zeitzähleranzeige**

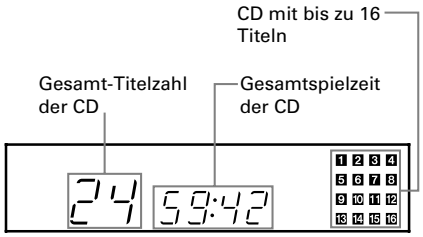
❸ **CD-Halter**
❹ **Fernbedienungs-Empfangssensor (REMOTE SENSOR)**
❺ **OPEN/CLOSE (⏏)-Taste**
❻ **Sprungtasten (MUSIC SKIP ⏮◄◄ / ►►⏭)**
❼ **Wiedergabetaste (►)**
❽ **Pausetaste (❚❚)**
❾ **STOP (■)-Taste**
❿ **SEARCH (◄◄/►►)-Tasten**
⓫ **Zeittaste (TIME)**
⓬ **PROGRAM-Taste**
⓭ **REPEAT (1/ALL, A-B)-Tasten**
⓮ **SHUFFLE-Taste**
⓯ **Kopfhörerpegelregler/Kopfhörerbuchse (PHONES)**
⓰ **Numerische Tasten (1~9, 0)**
⓱ **Löschtaste (CLEAR)**
⓲ **INTRO CHECK-Taste**

Grundsätzliche Bedienschritte

1. **Den POWER-Schalter drücken.**
2. **Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste betätigen.**
   Der CD-Halter wird ausgefahren. Eine CD vorsichtig mit nach oben weisendem Etikett einlegen. Die CD muß in der Mitte des CD-Halters innerhalb der CD-Führung eingesetzt werden.



3. **Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste erneut betäti-gen.**
   Der CD-Halter wird eingefahren.
   Nach wenigen Sekunden erscheint die folgende Anzeige. Der CD-Spieler ist wiedergabebereit.



4. **Die PLAY/-Taste (►) betätigen.**
   Die Wiedergabe startet beim ersten Titel, die Wiedergabeanzeige ► leuchtet.

- Bei Wiedergabe blinkt im Musik-kalender jeweils die Nummer des Abspiel-Titels.
- Nach vollständiger Wiedergabe erlischt die zugehörige Titelnummer des Musikkalenders.

Direktwiedergabe:
Betätigen Sie die dem Titel entsprechenden numerischen Tasten und dann die PLAY (►)-Taste. Die Wiedergabe erfolgt ab diesem vorgewählten Titel.

Beispiel 1:
Start bei Titel-Nr. 5: 5 → PLAY drücken.

Beispiel 2:
Start bei Titel-Nr. 21: Zweimal 2 → 1 → PLAY drücken.

■ Bei ausgefahrenem CD-Halter

Wenn die ►-Taste betätigt wird:
Der CD-Halter wird eingefahren und die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel.

■ Wiedergabestop

Wiedergabestop:
Die STOP (■)-Taste betätigen. Das Laufwerk wird gestoppt.

Entnehmen der CD:
Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste betätigen. Die Wiedergabe wird gestoppt, der CD-Halter wird ausgefahren, und das Gerät schaltet auf den Anfangs-Status.

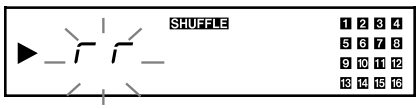
Wiedergabepause:
Die ❚❚-Taste betätigen. Die Wiedergabe wird bei gegebener Laser-Tonabnehmer-position unterbrochen. Die Pausenanzeige ❚❚ leuchtet. Zur Wiedergabefortsetzung die ► oder ❚❚-Taste betätigen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Den Halter bei Öffnen oder Schliessen per Hand nicht mit Gewalt bewegen.
- Bei Nichtgebrauch den Halter stets geschlossen halten, um das Eindringen von Staub und sonstige Verschmutzungen zu verhindern.

Zufallswiedergabe

Bei Stop oder normaler Wiedergabe kann auf diese Funktion geschaltet werden.

1. **Die SHUFFLE-Taste drücken.**
   Die SHUFFLE-Anzeige leuchtet.
2. **Drücken Sie die PLAY (►)-Taste. Die Anzeige ⌐⌐ dreht sich im TRACK-Anzeigebereich, solange der Player die Titel mischt.**



3. **Die Titel werden in zufällig gewählter Reihenfolge abgespielt.**

Hinweise:
- Zum zufälligen Titel-Aufruf die ►►I-Taste drücken. Mit der I◄◄ -Taste kann die Wiedergabe am Anfang des vorliegenden Abspiel-Titels neu gestartet werden.
- Ein bereits abgespielter Titel wird nicht mehr aufgerufen.
- Zum Abbruch der Zufallswiedergabe nochmals die SHUFFLE-Taste drücken.

Anspielsuchlauf

Für einen schnellen Inhaltsüberblick werden jeweils die ersten 10 Sekunden jedes Titels angespielt.

1. **Die INTRO CHECK-Taste drücken.**
2. **Die PLAY/-Taste (►) betätigen.**
   Die INTRO- und ►-Anzeigen erscheinen.

3. **Zur Löschung der Anspielfunktion nochmals die INTRO CHECK-Taste drücken.**

- Die Anspielfunktion ist auch in Verbindung mit der SHUFFLE- und REPEAT ALL-Funktion einsetzbar. Diese Funktion muß mit der STOP (■)-Taste gelöscht werden.
- Die Anspielfunktion ist auch für programmierte Titel einsetzbar.

DEUTSCH

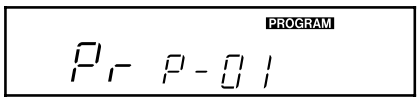
Programm-Wiedergabe

- Diese Funktion erlaubt die Wiedergabe von in beliebiger Reihenfolge programmierten Titeln (max. 20).
- Wenn bereits 16 Titel eingegeben wurden, entfällt die MUSIKKALENDER-Anzeige für alle zusätzlich eingegebenen Titel.

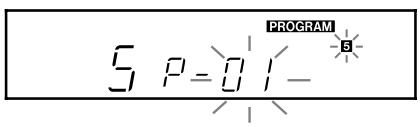
■ Programmierung gewünschter Titel

Beispiel 1:
Bei Stopbetrieb die programmierte Titelfolge 5 → 2 → 8 eingeben.

1. **Die STOP (■)-Taste betätigen.**
2. **Die PROGRAM-Taste betätigen.**
   Das Gerät schaltet auf den Programmiermodus.
   Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.

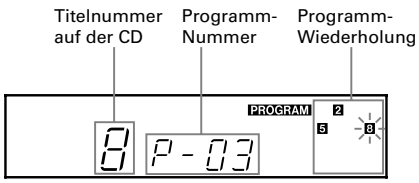


3. **Geben Sie den ersten programmierten Titel (5) mit den ⏮/⏭ MUSIC SKIP- oder den numerischen Tasten ein. Die Displayfeld-Anzeigen blinken.**



4. **Betätigen Sie erneut die PROGRAM-Taste.**
   Der 5. Titel der CD wurde als 1. Programmnummer gespeichert.

5. **Zur Titelprogrammierung in der gezeigten Reihenfolge abwechselnd die ◄◄/►► MUSIC SKIP-Tasten (oder numerischen Tasten) und die PROGRAM-Taste drücken.**



6. **Die Taste ► drücken.**
   Die programmierte Wiedergabe startet beim ersten Programmtitel.

- Programmeingabe ist nur bei Stopbetriebsart möglich.
- Die Programmspeicherung wird auch nach komplettem Abspielen aller programmierten Titel oder nach Abschaltung der programmierten Wiedergabe mit der Stoptaste (■) beibehalten.
- Wird bei Stopbetrieb die CLEAR-Taste betätigt, wird der gesamte Speicherinhalt gelöscht.

■ Anfügung von programmierten Titeln

Die STOP (■)-Taste und dann die CHECK-Taste drücken, bis im TRACK-Anzeigebereich "--" gezeigt wird. Die Bedienschritte ab Schritt 2 wiederholen.

■ Löschung von programmierten Titeln...

1. Während der programmierten Wiedergabe einmal die STOP (■)-Taste drücken, um den CD-Spieler auf Bereitschaft zu schalten.
2. Zur Löschung der Titelprogrammierung die CLEAR-Taste drücken.

- Die OPEN/CLOSE (⏏)-Taste einmal drücken. Hiermit werden die gespeicherten Programmtitel gelöscht.
- Die gespeicherten Programmtitel werden auch bei Abschaltung des CD-Spielers gelöscht.

Wiederholfunktion

Die Wiederholfunktion ermöglicht die Wiedergabe-Wiederholung für einen Einzeltitel, einen beliebigen CD-Abschnitt oder die gesamte CD.

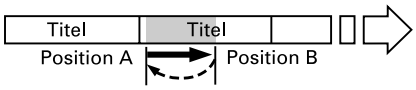
■ Titelwiederholung (Einzelwiederholung)

1. **Die REPEAT-Taste 1/ALL betätigen.**
   Die REPEAT und 1-Anzeige leuchten.
2. **Den gewünschten Titel mit den numerischen Tasten anwählen.**
   Der vorbestimmte Titel wird abgespielt. Bei Erreichen des Titelendes wird zum Beginn dieses Titels und erneut auf Wiedergabe geschaltet. Auf diese Weise kann der vorbestimmte Titel beliebig oft wiederholt werden.

■ Gesamtwiederholung (Alle Titel)

1. **Die REPEAT-Taste 1/ALL zweimal betätigen.**
   Die REPEAT- und ALL-Anzeige leuchten.
2. **Die PLAY (►)-Taste betätigen.**
   Die Wiedergabe startet. Bei Erreichen des CD-Endes wird zum Anfang der CD geschaltet und die gesamte CD erneut abgespielt.

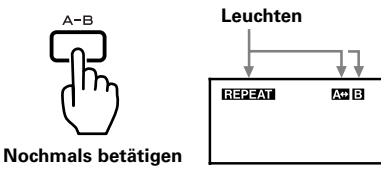
■ Abschnittswiederholung (A-B-Abschnitt)



1. **Zum Wiedergabestart die PLAY (►)-Taste drücken.**
2. **Die Position, an der die Abschnittswiederholung starten soll, durch Betätigen der A-B-Taste kennzeichnen (Position A).**
   Die REPEAT- und A-Anzeigen leuchten.

Betätigen

3. **Bei Erreichen der End-Position der Abschnittswiederholung (Position B) nochmals die A-B Taste betätigen.**
   Die Anzeige B leuchtet zur Bestätigung, daß die A-B-Abschnittswiederholung aktiviert wurde.

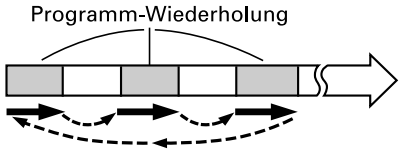


Nochmals betätigen

Der Laserabtaster wird nun zu Position A zurückgesetzt, und die Wiedergabe startet automatisch.
Bei Erreichen von Position B erfolgt Rückschaltung zu Position A und erneute Wiedergabe.

■ Wiederholfunktion für programmierte Titel

Die Wiederholfunktion ist auch bei programmierter Wiedergabe verfügbar.
Zur Wiederholung aller programmierten Titel die 1/ALL-Taste zweimal betätigen. (Sichergehen, daß REPEAT- und ALL-Anzeige leuchten.)



- Wird während der Programmwiedergabe die 1/ALL Taste gedrückt, wird der vorliegende Titel wiederholt abgespielt.
- Zur Abschaltung der Wiederholungsfunktion erneut die REPEAT-Taste betätigen.

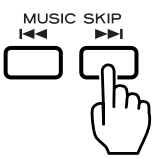
Titelsuchlauf

■ Titelsuchlauf mit den ⏮/⏭- Tasten (MUSIC SKIP)

Titelanfänge können mit Hilfe der ⏮/⏭- Tasten bei Wiedergabe oder Pausebetrieb auf einfache Weise angewählt werden. Diese Funktion wird im TRACK-Display angezeigt.

- Diese Funktion arbeitet auch bei Programmwiedergabe, allerdings nur für die programmierten Titel.

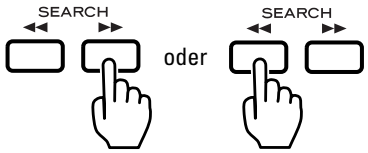
■ Überspringen zum nächsten Titel
Tastel ⏭ betätigen.
Bei jedem Betätigen der Taste ⏭ wird der Laserabtaster zum Anfang des nachfolgenden Titels gesetzt. Diese Funktion ist bis zum Erreichen des letzten Titels verfügbar. Wird die Taste ⏭ nach Erreichen des letzten Titels betätigt, erfolgt die Weitersetzung des Laserab-tasters nicht.



■ Überspringen zum vorhergehenden Titel
Taste ⏮ betätigen.
Bei jedem Betätigen der Taste ⏮ wird der Laserabtaster zum Anfang des vorhergehenden Titels gesetzt. (Wird die Taste ⏮ während einer Titelwiedergabe betätigt, wird der Laserabtaster zum Anfang dieses Titels zurückgesetzt. Daher diese Taste zweimal drücken, um zum vorhergehenden Titel zurückzuspringen.)
Auf diese Weise kann der Laserabtaster bis zum Beginn des ersten Titels versetzt werden.

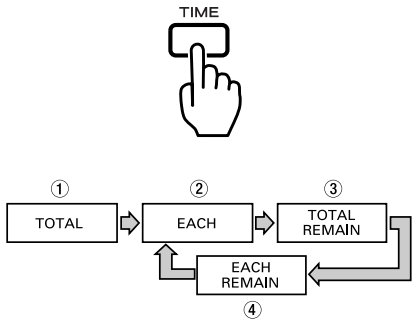
■ Titelsuchlauf mit den ⏮/⏭-Tasten (SEARCH)

Bei Wiedergabe oder Pause zur Auslösung des schnellen Vorlaufs die Taste ⏩ , zur Auslösung des schnellen Rücklaufs die Taste ⏪ betätigen.
Bei diesem Suchlauf erfolgt Tonwiedergabe bei reduzierter Lautstärke.
Sobald die gewünschte Position gefunden wurde, die Taste loslassen.



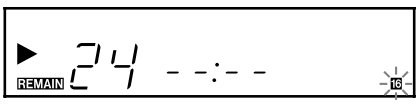
Zeitmessung

Die Zeitmessungsfunktionen liegen wie folgt vor:



① **CD-Gesamtspielzeit**
Nach Schließen des belegten CD-Halters werden die Gesamtspielzeit und die Titel-Gesamtzahl angezeigt.
② **Titel-Laufzeit**
Nach Wiedergabestart wird die Titel-Laufzeit in Minuten und Sekunden angezeigt.
③ **Gesamtrestzeit (TOTAL REMAIN)**
Diese Anzeige erfolgt nach einmaligem Betätigen der TIME-Taste. Die Messung bezieht sich auf den Zeitabschnitt ab Wiedergabeposition bis zum Ende der CD. Die Messung erfolgt bei Wiedergabe bis Anzeige "00:00".
④ **Titel-Restzeit (REMAIN)**
Diese Anzeige erfolgt nach zweimaligem Betätigen der TIME-Taste. Die Restzeit ist so auf einen Tastendruck verfügbar.
⑤ **Laufzeit**
Erscheint nach dreimaligem Antippen der TIME-Taste.
Die Messung gibt die Laufzeit an.

- Wird im normalen Wiedergabemodus ein Titel (der aber nicht der letzte Titel ist) mit einer höheren Nummer als 23 abgespielt, unterbleibt die Zählwerk-Restzeitanzeige, selbst wenn die TIME-Taste betätigt wird. In disem Fall erscheint die Zählwerk-Anzeige "--:--".

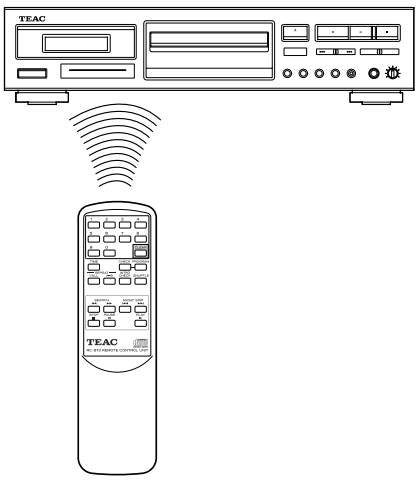


DEUTSCH

Betrieb mit der Fernbedienung

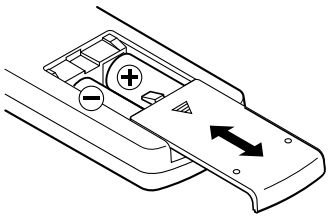
■ Fernbedienungseinheit

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ermöglicht die Bedienung des CD-Spielers bequem vom Sitzplatz aus.
Die Fernbedienung auf den Fernbedienungs-Empfangssensor am CD-Spieler richten.



- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signal-empfang durch zwischen Fern-bedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann der CD-Spieler Fehlfunktionen zeigen, wenn er in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses CD-Spielers Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

■ Einlegen der Batterien



1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AA"(R6, SUM-3) unter Beachtung der Polarität (⊕ / ⊖) einlegen.**
3. **Die Abdeckung wieder anbringen.**

Batteriewechsel
Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen
- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (⊕ und ⊖) ein-legen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

Technische Daten

CD-PLAYER

Abnehmer: 3-Strahl-Halbleiter-Laser
D/A-Wandler: 1 Bit-Wandler
Digitalfilter: 4-fach Oversampling, 16 Bit
Analogfilter: Butterworth-Filter 3. Ordnung
Frequenzgang: 20 Hz — 18 kHz ±3 dB
Klirrfaktor: < 0,09 % (1 kHz)
Signal/Rausch-Abstand: > 96 dB
Kanaltrennung: > 80 dB (1 kHz)
Ausgang: Analog; 2,0 Veff. (Cinch)
Kopfhörer: 110 mW / 32 Ohm
Gleichlaufschwankungen: Nicht meßbar

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
120 V Wechselspannung, 60 Hz (USA/Kanada-Modell)
230 V Wechselspannung, 50 Hz (Großbritannien/Europa-Modell)
240 V Wechselspannung, 50 Hz (Australien-Modell)
Leistungsaufnahme: 12 Watt (Netz)
Abmessungen (B x H x T):
435 x 104 x 290 mm
Netto-Gewicht: 3,5 kg
Mitgeliefertes Zubehör:
Drahtlose Fernbedienung (RC-673), Cinch-Audiokabel, Batterie (SUM-3, "AA", "R6") x 2, (außer für USA/Kanada-Modell)

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Die Abbildungen können leicht vom hergestellten Modell abweichen.

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem CD-Spieler entspricht der für andere elektrische und elektronische Geräte. Überprüfen Sie zunächst stets die naheliegensten Ursachen. Im folgenden sind einige Beispiele angeführt.

Störung	Naheliegende Ursache	Beseitigung
Nach Betätigen der POWER-Taste wird das Gerät nicht eingeschaltet.	Netzkabel ist nicht korrekt angebracht.	Korrekt anschließen.
Keine Wiedergabe von der eingelegten CD.	Die CD wurde mit der Etikettseite nach unten weisend eingelegt.	Korrekt einlegen.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Kein Tonausgang.	Unkorrekter Anschluß am Stereosystem.	Die Anschlüsse überprüfen.
Nur die Wiedergabe eines einzelnen Titels ist möglich.	Die 1/ALL-Taste wurde betätigt.	Die Taste nochmals betätigen.
Keine Programm-Wiedergabe.	Die PROGRAM-Taste wurde nicht betätigt.	Die Taste betätigen, so daß die Anzeige "PROGRAM" erscheint.
Spurfolgefehler	Der Spieler war Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt.	Den Aufstellort des Spielers wechseln.
	Verschmutzte CD.	Die Abspielseite der CD reinigen.
Brummstörung.	Die Verbindungskabel sind unkorrekt angebracht.	Den Anschluß korrigieren.
Störgeräusche bei einem nahe aufgestellten Tuner.	Der Spieler ist in zu geringem Abstand zum Tuner aufgestellt.	Für ausreichenden Abstand sorgen oder den Spieler abschalten.
Kein Fernbedienbetrieb möglich.	Der Spieler ist nicht eingeschaltet.	Die POWER-Taste betätigen.
	Keine Batterien im Batteriefach der Fernbedienung.	Batterien einlegen.

Zur Beachtung:
Da dieses Gerät mit Mikrocomputer-Technologie arbeitet, kann es auf Grund von externen Interferenzstörungen zu Fehlfunktionen kommen. In einem sochen Fall nochmals abschalten, wieder einschalten und erneut die erforderlichen Bedienschritte vornehmen.

Prima dell'uso

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

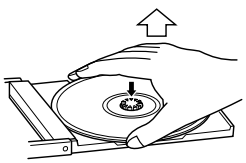
- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

Come tenere i CD

Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio DIGITAL AUDIO . Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

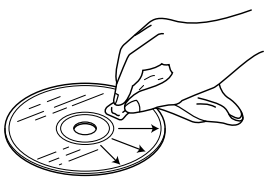
Modo corretto di togliere il CD



Modo corretto di tenere il CD

- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale



- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irrepa-rabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.

Attenzione alla condensazione
Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabi-lizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

Collegamenti

Prima di eseguire i collegamenti, accertarsi di leggere con attenzione il manuale di istruzioni dell'amplificatore stereo e disattivare l'alimentazione dell'amplificatore stereo e del lettore.

Precauzioni:
Se il lettore per CD interferisce con la radio, il televisore, o altri apparecchi elettrici, porre i rispettivi apparecchi ad una distanza sufficiente ad evitare le interferenze.

■ Cavi segnale

Collegate le uscite LINE OUT agli ingressi CD ecc., del Vostro amplificatore stereo utilizzando cavetti dotati di jack tipo pin RCA (opzionali).

■ Cavo di alimentazione

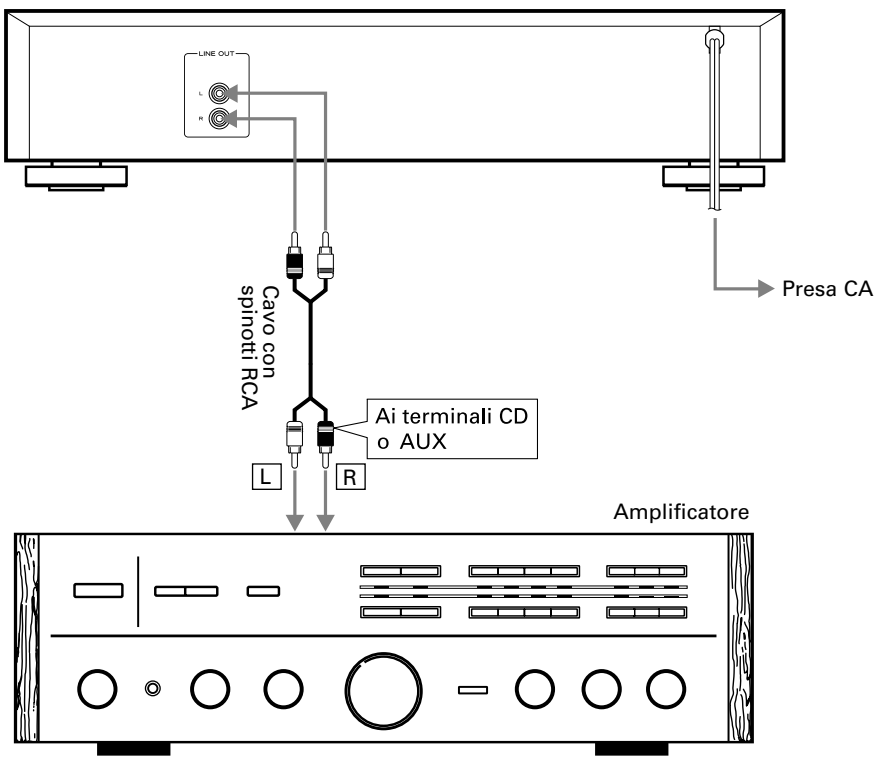
Il cavo di alimentazione deve essere collegato ad una presa di corrente alternata di rete la cui tensione sia del livello corretto per questo apparecchio.

■ Cuffie

Per l'uso della cuffia, collegare la spina alla presa PHONES.

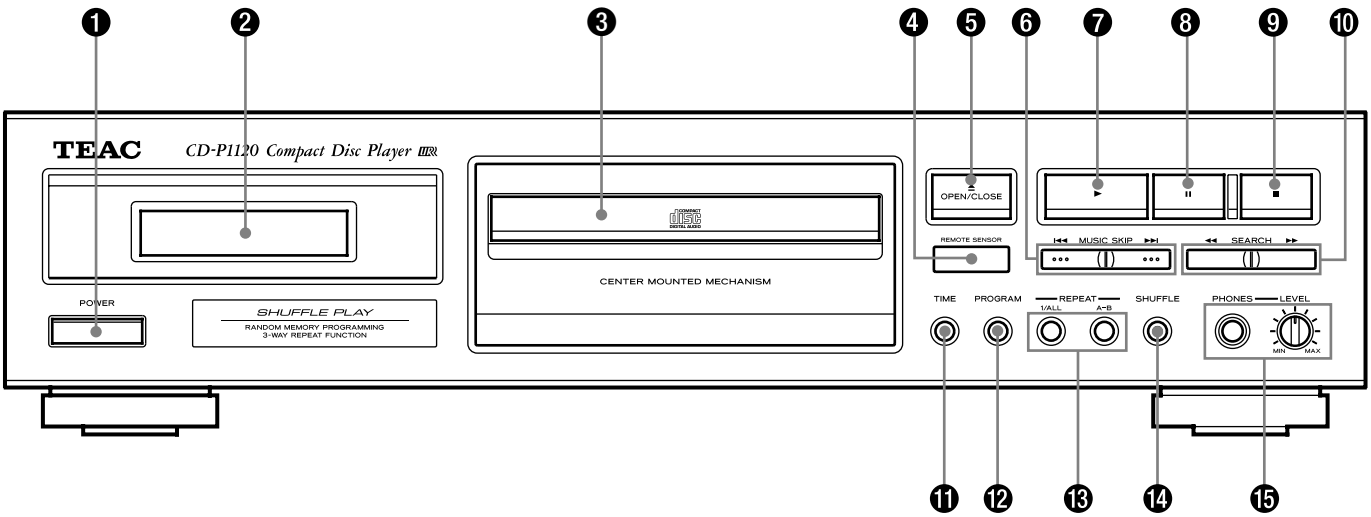
- Regolare il livello del segnale emesso dalla presa della cuffia.

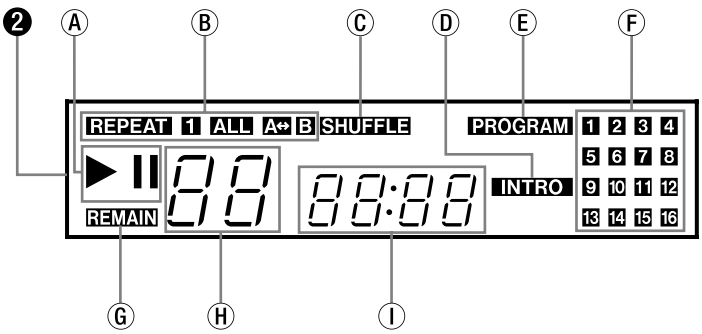
CD-P1120

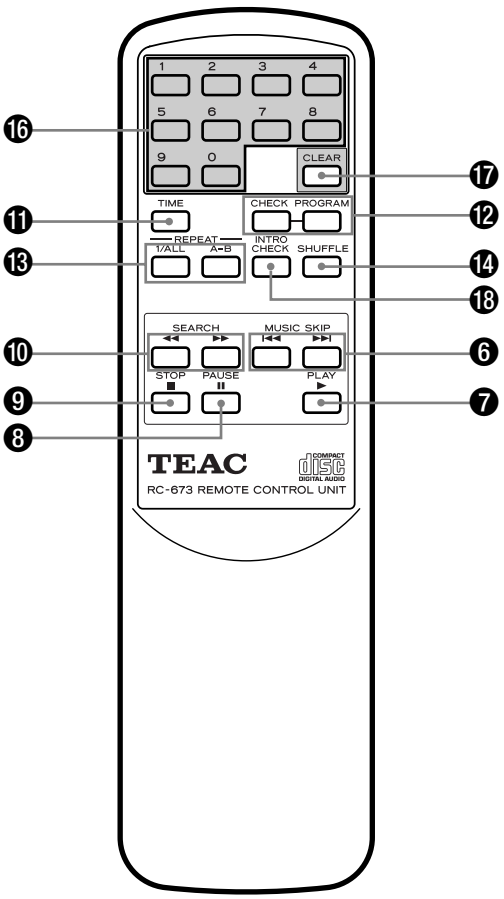


ITALIANO

Nome dei comandi





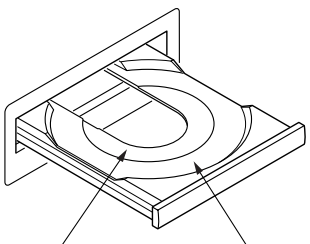


❶ **Interruttore alimentazione (POWER)**
❷ **Display di visualizzazione multifunzione**
- Ⓐ **Indicatori di ► (riproduzione) / ❚❚ (pausa)**
- Ⓑ **Indicatori REPEAT (1/ALL/A-B)**
- Ⓒ **Indicatore SHUFFLE**
- Ⓓ **Indicatore INTRO**
- Ⓔ **Indicatore PROGRAM**
- Ⓕ **Visualizzazione della tavola musicale**
- Ⓖ **Indicatore REMAIN**
- Ⓗ **Indicatore TRACK (pista)**
- Ⓘ **Indicazione del tempo**

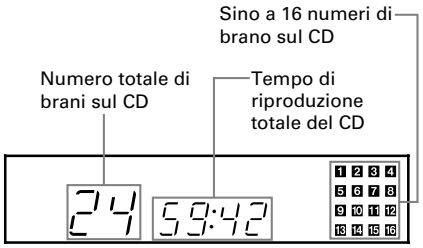
❸ **Piatto CD**
❹ **Sensore telecomando (REMOTE SENSOR)**
❺ **Tasto OPEN/CLOSE (⏏)**
❻ **Tasti MUSIC SKIP (⏮ / ⏭)**
❼ **Tasto di riproduzione (►)**
❽ **Tasto di pausa (❚❚)**
❾ **Tasto STOP (■)**
❿ **Tasti SEARCH (◄◄ / ►►)**
⓫ **Tasto di indicazione del tempo (TIME)**
⓬ **Tasto PROGRAM**
⓭ **Tasti REPEAT (1/ALL, A-B)**
⓮ **Tasto SHUFFLE**
⓯ **Comando PHONES LEVEL / Presa PHONES**
⓰ **Tasti numerici (1~9, 0)**
⓱ **Tasto di verifica (CHECK)**
⓲ **Tasto INTRO CHECK**

Funzionamento di base

1. **Portare l'interruttore POWER su ON.**
2. **Premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏).**
   Il piatto del CD fuoriesce. Appoggiare gentilmente il CD sul piatto col lato etichettato rivolto in alto. Il CD va inserito nelle guide al centro del piatto.



3. **Premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE (⏏).**
   Il piatto del CD si chiude.
   Alcuni secondi più tardi, le informazioni seguenti vengono visualizzate ed il lettore si porta nel modo di attesa.



4. **Premere il tasto PLAY (►).**
   La riproduzione del CD inizia dal primo brano e l'indicatore ►(riproduzione) si illumina.

- Durante la riproduzione, il numero del brano al momento riprodotto lampeggia sulla tavola musicale.
- Dopo che ciascun brano è stato riprodotto, il numero di brano corrispondente scompare dalla tavola musicale.

Riproduzione ad accesso diretto:
Agire sul tasto numerico corrispondente al brano desiderato, e premere poi il tasto di riproduzione PLAY (►). Il lettore inizia la riproduzione direttamente dal brano specificato.

Esempio 1:
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 5:
Premere 5 → PLAY.

Esempio 2:
Per iniziare la riproduzione dal brano numero 21:
Premere 2 → 1 → PLAY.

■ Anche se il piatto del CD è aperto...

Quando il tasto ► viene premuto:
Il piatto del CD si chiude e la riproduzione inizia dal primo brano.

■ Per interrompere la riproduzione

Per interrompere la riproduzione:
Premere il tasto STOP (■). Il lettore entra nel modo di arresto.

Per estrarre il CD:
Premere il tasto OPEN/CLOSE (⏏) la riproduzione si interrompe ed il piatto del CD fuoriesce e tutte le funzioni vengono inizializzate.

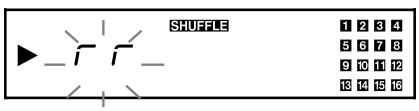
Per interrompere temporaneamente la riproduzione (modo di pausa):
Premere il tasto ❚❚. La riproduzione si interrompe sulla posizione in cui il pickup si trova in quel momento. L'indicatore ❚❚ rimane illuminato continuamente. Per riprendere la riproduzione dalla stessa posizione premere il tasto ► o ❚❚.

PRECAUZIONI:
- Non forzare il piatto con le mani durante le operazioni di apertura e chiusura.
- Non lasciare il piatto del CD aperto quando il lettore non viene utilizzato per prevenire l'ingresso di polvere e sporco all'interno del meccanismo.

Riproduzione alternata

Questa funzione può venire usata sia ad unità ferma che durante la riproduzione normale.

1. **Premere il tasto SHUFFLE.**
   L'indicatore SHUFFLE si illumina sul display.
2. **Agire sul tasto di riproduzione PLAY (►). Mentre il lettore provvede alla riproduzione in ordine casuale, sul quadrante sotto la voce TRACK compare, in rotazione, l'indicazione "r r".**



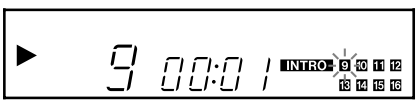
3. **I brani vengono scelti e riprodotti in ordine casuale.**

Note:
- Per scegliere un brano a caso, premere il tasto ►►I a funzione di riproduzione alternata. Per riprodurre dall'inizio il brano al momento in riproduzione, premere il tasto I◄◄.
- Un brano riprodotto in questo modo non può venire riprodotto nuovamente.
- Per abbandonare la funzione di riproduzione alternata mentre è in corso, premere di nuovo il tasto SHUFFLE. I brani vengono riprodotti nel loro ordine solito a partire da quello in corso.

Riproduzione del solo inizio dei brani

La funzione di riproduzione del solo inizio dei brani permette appunto la riproduzione dei soli primi 10 secondi di ciascun brano.

1. **Premere il tasto INTRO CHECK.**
2. **Premere il tasto PLAY (►).**
   Vengono visualizzate le indicazioni INTRO e ►.



3. **Premere il tasto INTRO CHECK una seconda volta per far terminare la funzione.**

- Questa funzione può venire usata anche insieme a quellle di riproduzione alternata e ripetuta. Essa non cessa sino a che non viene premuto il tasto STOP (■).

ITALIANO

- La funzione di riproduzione del solo inizio dei brani funziona anche insieme a quella di riproduzione programmata.

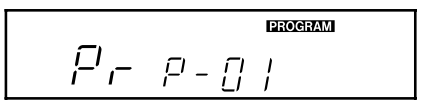
Riproduzione programmata

- La funzione di riproduzione programmata permette di programmare fino a 20 brani per la riproduzione nell'ordine desiderato.
- Se si impostano più di 16 brani, il resto non appare sulla tavola musicale.

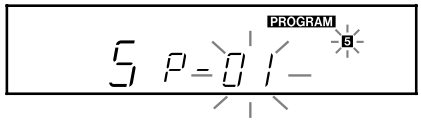
■ Programmazione dei brani desiderati

Esempio:
Per programmare i brani nell'ordine 5 → 2 → 8 nel modo di arresto.

1. **Premere il tasto STOP (■).**
2. **Premere il tasto PROGRAM.**
   Il lettore entra in modalità di programmazione.
   L'indicatore PROGRAM si illumina sul display.

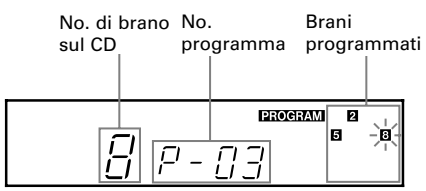


3. **Agendo opportunamente sui tasti ⏮/⏭ MUSIC SKIP o direttamente per mezzo dei tasti numerici, inserire il primo brano (numero 5) della serie che si vuole programmare. La relativa indicazione del quadrante lampeggia.**



4. **Premere ancora il tasto PROGRAM.**
   Il brano No.5 risulta così inserito come No.1 del programma.

5. **Agire poi alternativamente sui tasti ⏮/⏭ MUSIC SKIP (o sui tasti numerici) e sul tasto di programmazione PROGRAM per programmare gli altri brani, nell'ordine indicato nell'esempio.**



6. **Premere il tasto PLAY.**
   La riproduzione inizia dal primo brano programmato.
- La programmazione di brani è possibile solo quando il lettore si trova nel modo di arresto.
- I contenuti programmati vengono mantenuti in memoria anche dopo che la riproduzione programmata è terminata oppure quando la riproduzione programmata viene interrotta premendo il tasto di arresto (■).
- Quando il tasto CLEAR viene premuto nel modo di arresto, i contenuti programmati vengono cancellati completamente.

■ Aggiunte alla sequenza già programmata

Premere prima il tasto di arresto STOP (■) e agire poi sul tasto di verifica CHECK sino a quando sul quadrante, sotto la voce TRACK, compare l'indicazione "--". Ripetere poi le operazioni a partire dal punto 2.

■ Per cancellare un programma...

1. Durante la riproduzione programmata, premere il tasto STOP (■) una volta per portare il lettore nel modo di attesa.
2. Per cancellare il programma dalla memoria agire sul tasto di cancellazione CLEAR.
- Premere una volta il tasto OPEN/CLOSE (⏏) ed il programma viene cancellato.
- Il programma può venire cancellato anche spegnendo il lettore CD.

Funzione di ripetizione

La funzione di ripetizione permette la riproduzione ripetuta di un qualsiasi singolo brano, dell'intero CD oppure di una qualsiasi parte desiderata del CD delimitata da due punti (avvio e fine).

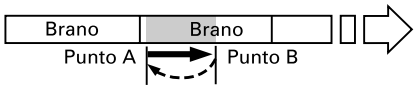
■ Per la ripetizione di un brano (modo di ripetizione di un brano singolo)

1. **Premere il tasto 1/ALL.**
   Gli indicatori REPEAT e 1 si illuminato.
2. **Premere il tasto(i) numerico corrispondente al brano desiderato.**
   Il brano selezionato viene riprodotto e quindi, quando la fine del brano viene raggiunta, il letttore ritorna all'inizio del brano e la riproduzione reinizia. In questo modo il brano selezionato viene riprodotto ripetutamente.

■ Per la ripetizione di un intero CD (modo di ripetizione di tutti i brani)

1. **Premere due volte il tasto 1/ALL.**
   Gli indicatori REPEAT e ALL si illuminano
2. **Premere il tasto PLAY (►).**
   La riproduzione inizia e, quando la fine del CD viene raggiunta, il lettore ritorna all'inizio del primo brano e la riproduzione continua ripetutamente.

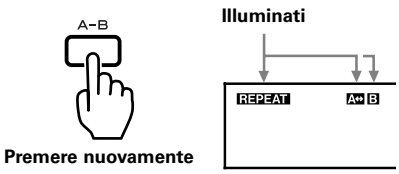
■ Per riprodurre una parte designata (modo di ripetizione A-B)



1. **Per avviare la riproduzione agire sul tasto PLAY (►).**
2. **Designare il punto di avvio della riproduzione (punto A) premendo il tasto A-B.**
   Gli indicatori REPEAT ed A si illuminano.

Premere

3. **Quando viene raggiunto il punto in cui si desidera che la riproduzione termini, premere nuovamente il tasto A-B per designare il punto B.**
   La lettera B si illumina, ad indicare che la funzione di ripetizione A-B è stata attivata.

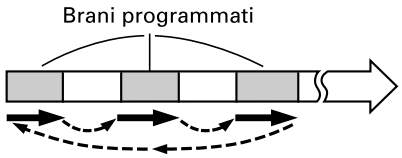


Premere nuovamente

Il lettore ritorna automaticamente al punto A e reinizia la riproduzione.
Quando la riproduzione raggiunge il punto B, il lettore ritorna al punto A e reinizia la riproduzione, ripetutamente.

■ Riproduzione ripetuta programmata

La funzione di ripetizione può essere attivata anche nel modo di riproduzione programmata.
Per ripetere tutti i brani programmati premere due volte il tasto 1/ALL. (A questo punto controllare che gli indicatori REPEAT ed ALL siano illuminati).



- Quando il tasto di 1/ALL viene premuto durante la riproduzione ripetuta programmata, il brano in corso di riproduzione viene riprodotto ripetutamente.
- Qualsiasi funzione di ripetizione può essere abbandonata premendo nuovamente il tasto di ripetizione.

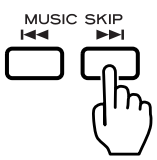
Operazione di ricerca musicale

■ Ricerca musicale utilizzando i tasti MUSIC SKIP (I◄◄ / ►►I)

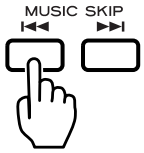
L'inizio di un qualsiasi brano può essere localizzato facilmente utilizzando i tasti I◄◄ e ►►I durante la riproduzione oppure nel modo di pausa. Questa operazione viene indicata chiaramente nel indicatore TRACK.

- Questa operazione è possibile anche nel modo di riproduzione programmata però solo i brani programmati vengono rilevati.

■ Per saltare al brano successivo
Premere il tasto ►►I.
Il lettore salta al brano successivo ogni volta che il tasto ►►I viene premuto. Il lettore può arrivare fino all'ultimo brano in questo modo ma, una volta che l'inizio dell'ultimo brano è stato raggiunto, esso non avanza più anche se il tasto ►►I viene premuto.

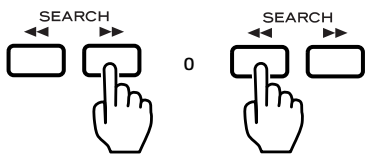


■ Per saltare al brano precedente
Premere il tasto I◄◄.
Il lettore salta al brano precedente ogni volta che il tasto I◄◄ viene premuto. Se questo tasto viene premuto nel mezzo di un brano, il lettore salta all'inizio del brano stesso. Per saltare al brano precedente è necessario premere il tasto due volte. In questo modo è possibile ritornare fino all'inizio del primo brano del CD.



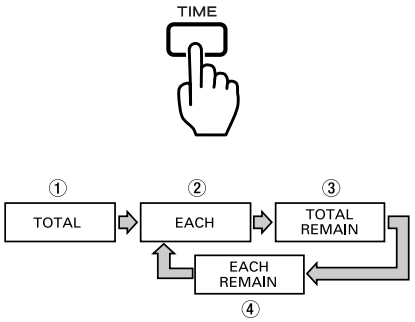
■ Ricerca musicale utilizzando i tasti SEARCH (◄◄/►►)

Durante la riproduzione oppure nel modo di pausa, tenere premuto il tasto ►► per spostare rapidamente in avanti la posizione della riproduzione e tenere premuto il tasto ◄◄ per spostarla all'indietro.
Durante l'operazione di ricerca manuale, il suono è udibile ma il livello di uscita viene abbassato. Ciò permette di ricercare una qualsiasi parte desiderata controllando il suono.
Quando la parte desiderata è stata raggiunta, rilasciare il tasto per rientrare nel modo precedente.



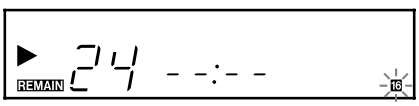
Display contatore tempo

Il contatore del tempo indica diversi tempi nel modo seguente.



① **Tempo di riproduzione totale del CD**
Dopo che il piatto portadisco contenente un disco si è richiuso, la durata totale del disco stesso ed il numero di brani che contiene vengono visualizzati.
② **Visualizzazione del tempo trascorso**
Quando la riproduzione inizia, il tempo trascorso del brano in corso di riproduzione viene indicato in minuti e secondi.
③ **Visualizzazione del tempo totale rimanente (TOTAL REMAIN)**
Il tempo totale rimanente viene visualizzato quando il tasto TIME viene premuto una volte. La visualizzazione del tempo è quella del tempo di riproduzione totale rimanente dalla posizione corrente fino alla fine del CD; durante la riproduzione il contatore conta alla rovescia fino a "00:00".
④ **Visualizzazione del tempo rimanente (REMAIN)**
Il tempo rimanente viene visualizzato quando il tasto TIME viene premuto due volta. Esso fornisce una comoda informazione sul tempo rimanente del brano in corso di riproduzione.
⑤ **Visualizzazione del tempo rimanente**
Viene visualizzato premendo il tasto TIME tre volte. Il tempo visualizzato è quello trascorso di riproduzione.

- Se, nella normale modalità di riproduzione, viene riprodotto un brano il cui numero d'ordine è superiore a 23 (ma non si tratta dell'ultimo brano), pur premendo il tasto TIME il tempo rimanente sino alla fine del brano non viene visualizzato sul contatempo, sul quale compare invece l'indicazione "--:--".

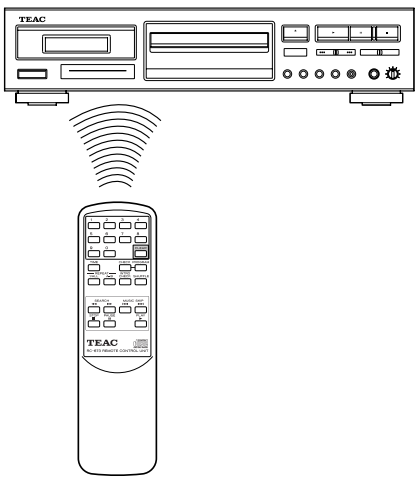


ITALIANO

Funzionamento col telecomando

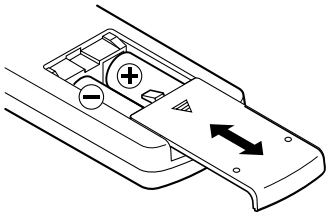
■ Unità di telecomando

L'unità di telecomando in dotazione pe-mette di comandare a distanza l'appa-recchio.
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello ante-riore dell'apparecchio.



- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.
- Se l'unità di telecomando viene utili-zzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono uti-lizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

■ Installazione batterie I



1. **Rimuovere il coperchio del vano bat-terie.**
2. **Inserire due batterie "AA" (R6, SUM-3).** Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.
3. **Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.**

Sostituzione batterie
Se si notasse che la distanza di funzio-namento diminuisce, ciò indica che le bat-terie sono scariche. In tale caso sosti-tuire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le batterie
- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricar-icabili che batterie non ricaricabili. Fare riferimento alle indicazioni sull'etichet-ta.
- Quando si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le bat-terie e non gettarle nel fuoco.

Dati tecnici

LETTORE CD

Dispositivo di lettura: pickup a semiconduttori, a 3 fasci laser
Convertitore D/A (da digitale a analogico): convertitore ad 1 bit
Filtro digitale: a 16 -bit, con sovracampionamento quadruplo
Filtro analogico: filtro Butterworth del terzo ordine
Risposta in frequenza: da 20 Hz a 18 kHz, ±3 dB
Distorsione armonica totale: inferiore a 0,09% (ad 1 kHz)
Rapporto segnale/rumore: oltre 96 dB
Separazione dei canali: oltre 80 dB (ad a kHz)
Uscite: analogica: 2,0 Vrms (tipo RCA)
cuffia: 110 mW, 32 ohm
Fluttuazioni e fruscii: inferiori ai limiti misurabili

GENERALITÀ

Alimentazione:
corrente alternata a 120 V, 60 Hz (modello per gli U.S.A. e il Canada)
corrente alternata a 230 V, 50 Hz (modello per la Gran Bretagna e l'Europa)
corrente alternata a 240 V, 50 Hz (modello per l'Australia)
Consumo: 12 W (a corrente alternata)
Dimensioni: 435 (largh.) x 104 (alt.) x 290 (prof.) mm
Peso netto: 3,5 kg
Accessori forniti:
Telecomando (RC-673), cavo con spina tipo RCA, 2 batterie (tipo SUM-3, o "AA", o "R6", non fornite modello per gli U.S.A. e il Canada)

- Eventuali miglioramenti possono com-portare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le illustrazioni possono differire legger-mente dal modelli prodotti.

Diagnostica

La diagnostica di base di un lettore CD è simile alla diagnostica di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre le cause più ovvie per prime. Per alcune idee su cosa controllare leggere quanto segue:

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende anche premendo il tasto POWER.	Cavo di alimentazione non ben inserito nella presa.	Inserire saldamente il cavo.
Nessuna riproduzione anche dopo aver inserito il CD.	CD inserito con l'etichetta rivolta verso il basso.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Nessuna uscita audio.	Il collegamento con il sistema stereo non è stato effettuato in modo corretto.	Verificare i collegamenti.
Si può ascoltare solamente un unico brano.	Il tasto 1/ALL è attivato.	Premere il tasto stesso per disattivarlo.
Nessun ascolto programmato.	Il tasto PROGRAM non è stato premuto.	Premere il tasto per ottenere la visualizzazione dell'indicazione “PROGRAM”.
Errori di allineamento (il suono salta).	L'apparecchio è soggetto a vibrazioni o a scosse.	Cambiare le posizione in cui è stato installato l'apparecchio.
	CD sporco.	Pulire la superficie del CD.
Si verificano fruscii.	La spina del cavo di collegamento non è ben fissata.	Fissare bene la spina del cavo di collegamento.
Rumori nel sintonizzatore.	L'apparecchio è troppo vicino al sintonizzatore.	Frapporre una distanza ragionevole fra i due apparecchi, spegnere il lettore.
Non si riesce ad utilizzare l'unità per il comando a distanza.	L'interruttore POWER del lettore è nella posizione OFF.	Porre l'interruttore nella posizione ON.
	L'unità per il comando a distanza è senza batterie.	Inserire le batterie.

Cautela:
Dato che l'apparecchio incorpora un microcomputer, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di disturbi esterni, ecc. Se ciò accadesse, portare l'interruttore power su OFF e quindi riportarlo su ON per riattivare il funzionamento.

Previo al empleo

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

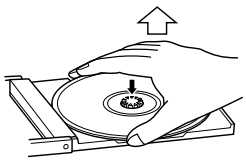
- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

Manipulación de discos

Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca . No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

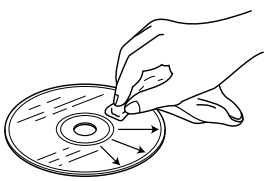
Modo correcto de sacar el disc



Modo correcto de sujetar el disc

- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente



- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo.
  Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.

Cuidado con la condensación
Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

Conexiones

Antes de efectuar las conexiones, lea detenidamente el manual de instrucciones del amplificador estereofónico y apague el amplificador y el reproductor.

Atención
Si el reproductor de discos compactos interfiere con el sintonizador, el televisor, etc., deje una distancia razonable entre ellos.

■ Cordones de señales

Conecte los terminales de salida de línea (LINE OUT) a los terminales CD etc. del amplificador estéreo utilizando cables de clavija monopolar RCA.

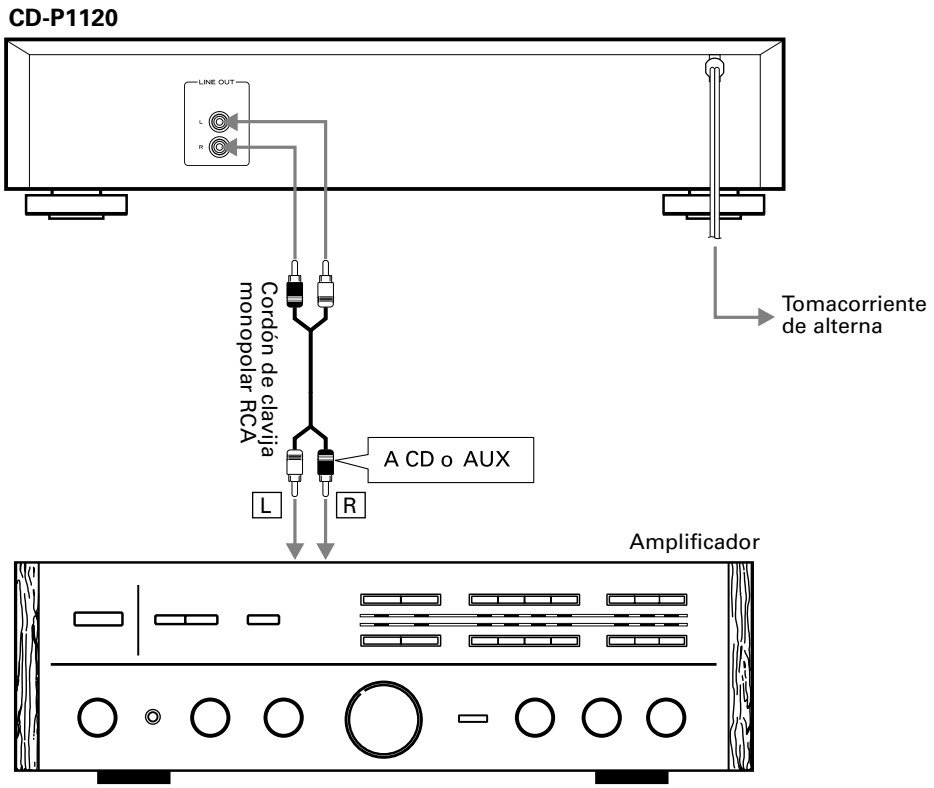
■ Cordón de alimentación

Conecte el cordón en un tomacorriente de corriente alterna que suministre la tension correcta.

■ Auriculares

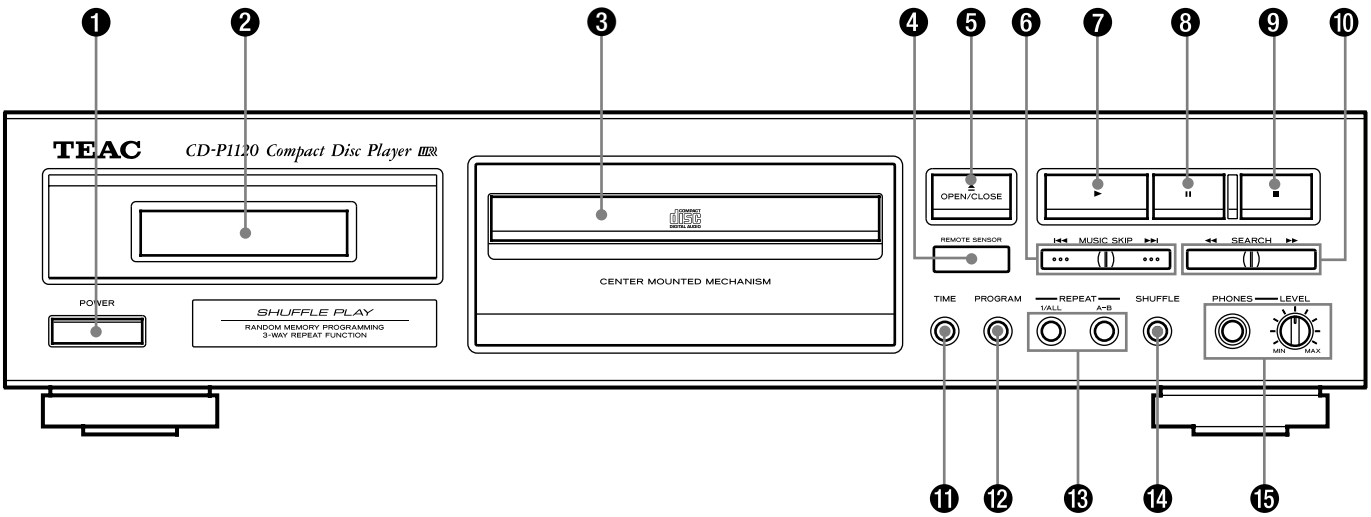
Cuando emplee los auriculares, conecte el enchufe de los mismos al jack PHONES.

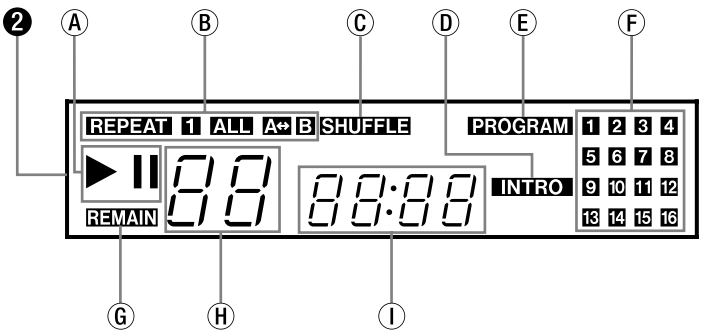
- Ajuste el nivel de la salida de señales del jack phones.

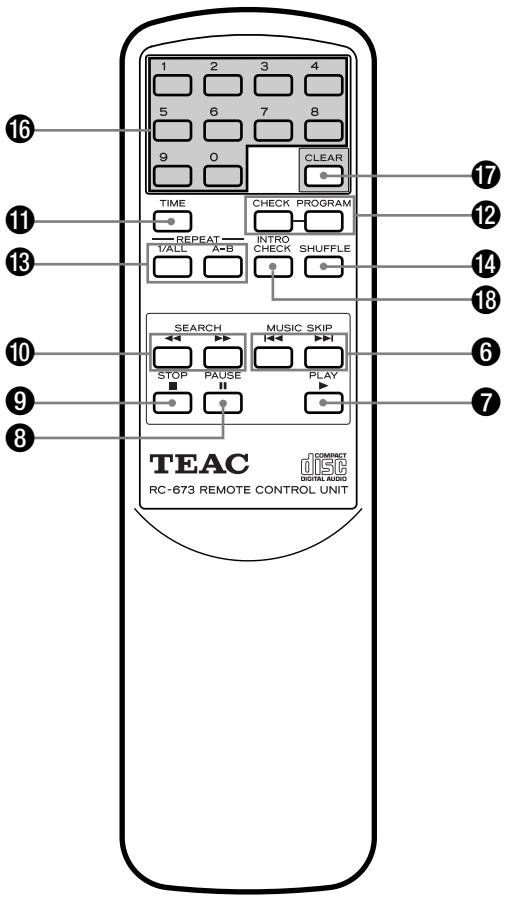


ESPAÑOL

Nombre de controles





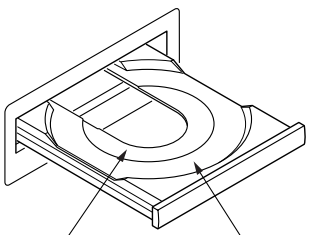


❶ **Interruptor de energía (POWER)**
❷ **Visor indicador de funciones múltiples**
- Ⓐ **Indicadores de reproducción (►) / ❚❚ (pausa)**
- Ⓑ **Indicadores REPEAT (1/ALL/A-B)**
- Ⓒ **Indicador SHUFFLE**
- Ⓓ **Indicador INTRO**
- Ⓔ **Indicador PROGRAM**
- Ⓕ **Indicación de calendario musical**
- Ⓖ **Indicador REMAIN**
- Ⓗ **Indicador TRACK (pista)**
- Ⓘ **Contador de tiempo**

❸ **Bandeja portadisco**
❹ **Receptor de señales infrarrojas del control remoto (REMOTE SENSOR)**
❺ **Tecla OPEN/CLOSE (⏏)**
❻ **Teclas MUSIC SKIP (I◄◄ / ►►I)**
❼ **Tecla de reproducción (►)**
❽ **Tecla de pausa (PAUSE ❚❚)**
❾ **Tecla de parada (STOP ■)**
❿ **Teclas de búsqueda (◄◄ / ►►)**
⓫ **Tecla TIME**
⓬ **Tecla PROGRAM**
⓭ **Teclas REPEAT (1/ALL, A-B)**
⓮ **Tecla SHUFFLE**
⓯ **Control de nivel de auriculares/Jack para auriculares (PHONES)**
⓰ **Teclas numéricas (1~9, 0)**
⓱ **Tecla CLEAR**
⓲ **Tecla INTRO CHECK**

Operación básica

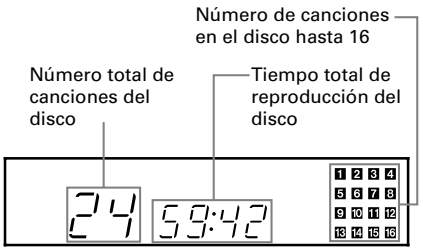
1. **Encienda el aparato con el interruptor POWER.**
2. **Presione la tecla OPEN/CLOSE(⏏); saldrá la bandeja portadisco.**
   La bandeja portadisco se deslizará hacia afuera. Coloque el disco gentilmente en la bandeja con la etiqueta hacia arriba. El disco debe ser colocado dentro de las guías para el mismo en el centro de la bandeja.



Para compact disc simple de 8 cm (3 pulgadas)

Para compact disc de 12 cm (5 pulgadas)

3. **Presione nuevamente la tecla OPEN/CLOSE (⏏).**
   La bandeja portadisco se cerrará.
   Varios segundos más tarde aparece la siguiente información y el reproductor ingresa en el modo de espera.



4. **Presione la tecla PLAY (►).**
   La reproducción del disco se inicia desde la primera pista y se enciende el indicador ► (reproducción).

- Durante la reproducción, el número de la música que está siendo reproducida parpadea en el calendario musical.
- Después de la reproducción de cada música, el número desaparece de la indicación del calendario musical.

Reproducción por acceso directo:
Presione los botones numéricos correspondientes a la música deseada y presione el botón PLAY (►). El reproductor comienza la reproducción desde la música especificada.

Ejemplo 1:
Para reproducir a partir de la 5°canción
Presione 5 → PLAY.

Ejemplo 2:
Para reproducir a partir de la 21° canción
Presione 2 → 1 → PLAY.

■ Aunque la bandeja portadisco esté abierta...

Cuando se presiona la tecla ►:
Se cierra la bandeja portadisco y se inicia la reproducción desde la primera pista.

■ Para detener la reproducción

Para detener la reproducción:
Presione la tecla STOP (■). El reproductor se establece en el modo de parada.

Para sacar el disco:
Presione la tecla OPEN/CLOSE (⏏); se detiene la reproducción y sale la bandeja portadisco, y se reponen todas las funciones a sus ajustes iniciales.

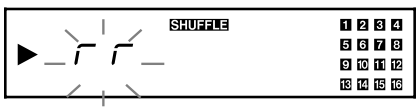
Para suspender provisoriamente la reproducción (modo de pausa):
Presione la tecla ❚❚. Se detiene la reproducción en la posición actual del fonocaptor. Se enciende el indicador ❚❚. Para reanudar la reproducción desde la misma posición, presione la tecla ► o ❚❚.

ATENCION:
- No fuerce la bandeja con la mano durante su apertura y cierre.
- No deje la bandeja abierta mientras no utilice el reproductor a fin de prevenir la entrada de suciedad y polvo en el mecanismo.

Reproducción aleatoria

Esta función opera tanto durante la parada como durante la reproducción normal.

1. **Presione la tecla SHUFFLE** .
   El indicador SHUFFLE se enciende en la indicación.
2. **Presione el botón PLAY (►). La indicación en la indicación TRACK circula mientras el reproductor está reorganizando las músicas.**



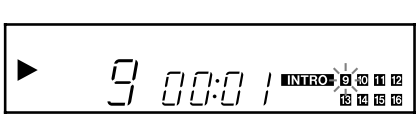
3. **Las pistas son seleccionadas y reproducidas aleatoriamente.**

Notes:
- Presione la tecla ►►I con la función de reproducción aleatoria activada para seleccionar una música aleatoriamente. Presione la tecla I◄◄ para reproducir la música actual desde el principio.
- La música no puede ser reproducida otra ves después que haya sido reproducida en este modo.
- Para desactivar la función SHUFFLE mientras está cativada, presione otra vez la tecla SHUFFLE. Las músicas serán reproducidas en el orden normal designado, comenzando desde la música que está siendo reproducida.

Función de comprobación de introducción

La función de comprobación de introducción permite que sólo el comienzo cada pista sea reproducida durante 10 segundos.

1. **Presione la tecla INTRO CHECK.**
2. **Presione la tecla PLAY (►).**
   Aparecerán los indicadores INTRO y ►.



3. **Presione otra vez la tecla INTRO CHECK para cancelar la función de comprobación de introducción.**

- La función de comprobación de introducción también funciona conjuntamente con las funciones de SHUFFLE y REPEAT ALL. Esta función no se cancelará hasta que se presione la tecla STOP (■).

ESPAÑOL

- La función de comprobación de introducción también funciona conjuntamente con la función PROGRAM.

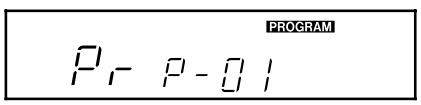
Reproducción programada

- Esta función le permite programar la reproducción de hasta 20 canciones (pistas) en el orden que desee.
- Si se ingresan más de 16 músicas, el resto no será mostrado en la indicación de calendario musical.

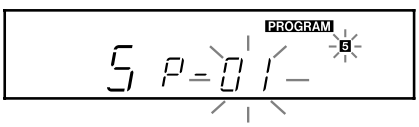
■ Programación de las canciones deseadas

Ejemplo:
Para programar canciones en el orden de 5 → 2 → 8 en la modalidad de parada.

1. **Presione la tecla STOP (■).**
2. **Presione la tecla PROGRAM.**
   El reproductor ingresa en el modo de programa.
   Se enciende el indicador PROGRAM en el display.

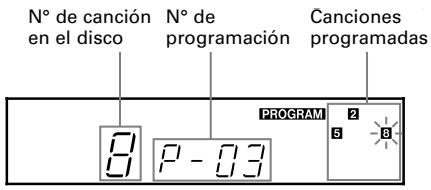


3. **Ingrese el primer programa (pista 5), empleando los botones I◄◄ / ►►I MUSIC SKIP o los botones numéricos. Los indicadores destellan en la pantalla.**
4. **Pulse de nuevo el botón de PROGRAM.**



La pista número 5 queda programada con el número 1.

5. **Presione alternadamente los botones I◄◄ / ►►I MUSIC SKIP (o los botones numéricos) y el botón PROGRAM para programar las pistas en el orden mostrado en el ejemplo.**



6. **Presione la tecla PLAY (►).**
   Se inicia la reproducción de la primera pista programada.

- La programación de canciones es únicamente posible cuando el reproductor se encuentra en el modo de parada.
- Los contenidos programados serán retenidos en la memoria aún después de la finalización de la repetición programada o cuando la misma ha sido detenida presionando la tecla de parada.
- Cuando se presiona la tecla CLEAR en el modo de parada. Se borra completamente el contenido programado.

■ Agregado a la secuencia programada

Presione el botón STOP (■) y presione el botón CHECK hasta que parezca indicado "--" en la indicación TRACK. Repita desde el paso 2.

■ Borrado de la memoria de programa

1. Durante la reproducción programada del disco presione una vez la tecla STOP (■) para devolver al reproductor de CD al modo de espera.
2. Presione el botón CLEAR para borrar la memoria del programa.

- Presione una vez la tecla OPEN/CLOSE (⏏) para borrar la memoria del programa.
- La memoria del programa también será borrada si se desconecta la ali-

Función de repetición

Esta función le permite repetir la reproducción de una sola canción (pista), de todo el disco o de cualquier parte del disco designada por dos puntos (principio y fin).

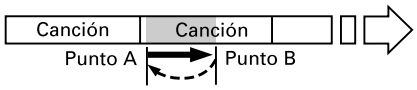
■ Para repetir una canción (Modo de repetición de una sola canción)

1. **Presione una vez la tecla 1/ALL.**
   Se encenderán los indicadores REPEAT y 1.
2. **Presione la(s) tecla(s) numérica(s) correspondiente(s) a la canción deseada**
   Se reproducirá la canción seleccionada, al terminar la misma el reproductor retornará al comienzo y se iniciará nuevamente su reproducción. De este modo, la canción deseada se repetirá continuamente.

■ Para repetir un disco completo (Modo de repetición completa)

1. **Presione dos veces la tecla 1/ALL.**
   Se encenderán los indicadores REPEAT y ALL.
2. **Presione la tecla PLAY (►).**
   Se iniciará la reproducción y al finalizar el disco, el reproductor retornará al comienzo de la primera canción y así la reproducción continuará repetidamente.

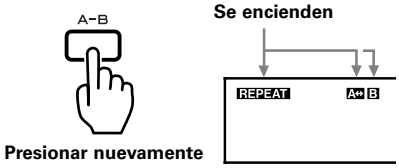
■ Para repetir una sección designada (Modo de repetición de A-B)



1. **Presione el botón PLAY (►) para iniciar la reproducción.**
2. **Designe el punto en el cual debe iniciarse la reproducción (punto A) presionando la tecla A-B.**
   Los indicadores REPEAT y A se encienden.

Presionar

3. **Al llegar a la parte en la cual ha de finalizar la reproducción repetida, presione nuevamente la tecla A-B para designar el punto B.**
   El indicador B se enciende mostrando que la función de repetición A-B ha sido activada.

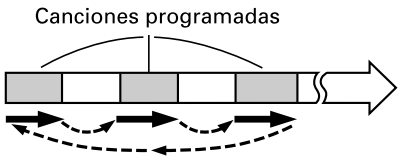


Presionar nuevamente

El reproductor regresa automáticamente al punto A y se reinicia la reproducción. Cuando llega al punto B, regresa al punto A y comienza nuevamente la reproducción repetidamente.

■ Reproducción programada repetida

La función de repetición puede activarse inclusive en el modo de reproducción programada.
Para repetir todas las canciones programadas, presione dos veces la tecla 1/ALL. (En este momento, verifique que se enciendan los indicadores REPEAT y ALL).



- Para reproducir constantemente la canción (pista), que está siendo reproducida durante la repetición programada, presione (ON) la tecla de 1/ALL.
- Cualquier función de repetición puede cancelarse presionando nuevamente la tecla REPEAT.

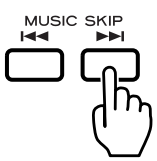
Búsqueda musical

■ Búsqueda musical utilizando las teclas MUSIC SKIP (I◄◄ / ►►I)

El comienzo de cualquier canción puede localizarse fácilmente utilizando las teclas I◄◄ y ►►I durante la reproducción o en el modo de pausa. Esta operación es claramente indicada en el indicador TRACK.

- Esta operación es posible aún cuando la modalidad de repetición de programa está activada, sin embargo, solo las canciones programadas serán detectadas.

■ Para saltar a la próxima canción
Presione la tecla ►►I.
El reproductor avanzará a la próxima canción cada vez que se presione la tecla ►►I. De este modo, el reproductor puede avanzar hasta la última canción pero una vez que llegue al principio de la última canción, no avanzará aunque se presione la tecla ►►I.

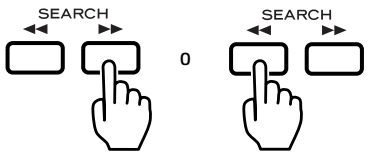


■ Para retroceder a la canción previa
Presione la tecla I◄◄.
El reproductor retrocederá una canción cada vez que se presione la tecla I◄◄. Si se presiona esta tecla durante una canción, el reproductor retrocederá al comienzo de la misma. Para que retroceda a la canción anterior, debe presionarse dos veces la tecla.
De este modo, el reproductor puede retornar hasta el comienzo de la primera canción del disco.

■ Búsqueda musical utilizandon las teclas SEARCH (◄◄ / ►►)

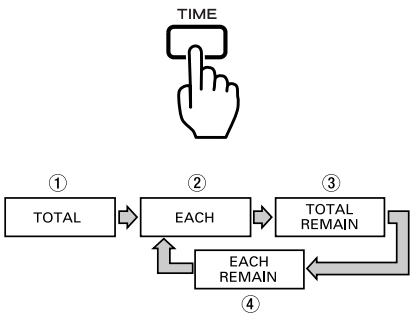
Durante la reproducción o en el modo de pausa, mantenga presionada la tecla ►► para avanzar rápidamente la posición de reproducción y mantenga presionada la tecla ◄◄ para retroceder rápidamente la posición de reproducción.
Durante la búsqueda manual, podrá escucharse el sonido aunque disminuirá el nivel de salida. Esto le permite buscar la parte deseada escuchando el sonido.

Cuando escuche la parte requerida, suelte la tecla para restablecer el modo previo.



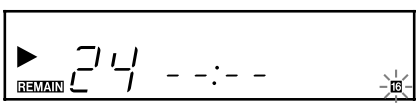
Indicación del contador de tiempo

Este contador muestra diversas lecturas de tiempos como se explica a continuación.



① **Tiempo total de reproducción del disco**
Después de cerrar el portadisco con un disco colocado, se visualizará el tiempo de reproducción total del disco y el número de músicas del mismo.
② **Indicación de tiempo transcurrido**
Cuando se inicia la reproducción, se visualiza el tiempo transcurrido de la canción escuchada en minutos y segundos.
③ **Indicación del tiempo restante total (TOTAL REMAIN)**
Se visualiza cuando se presiona una vez la tecla TIME. La indicación corresponde al tiempo restante total de reproducción desde la posición que se está reproduciendo hasta el final del disco; el contador ejecuta un conteo descendente hasta "00:00" durante la reproducción.
④ **Indicación de tiempo restante (REMAIN)**
Se visualiza cuando se presiona dos veces la tecla TIME. Esto facilita la verificación del tiempo restante de la canción reproducida
⑤ **Indicación del tiempo transcurrido**
Indicada después de presionar la tecla TIME tres veces. El tiempo indicado es el tiempo de reproducción transcurrido.

- En el modo de reproducción normal, si el número de una pista es mayor que 23 (per no es la última), está siendo reproducida, el tiempo no será indicado en el contador de tiempo aunque presione el botón TIME. En lugar de ello aparecerá indicado "--:--" en el contador de tiempo.

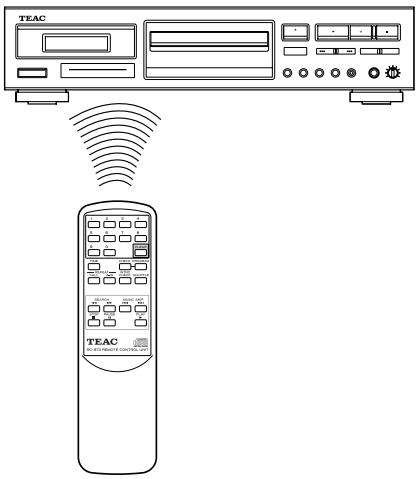


ESPAÑOL

Operación de control remoto

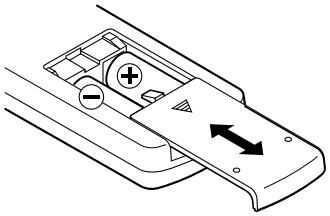
■ Control remoto

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia. Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.



- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

■ Instalación de las pilas



1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AA" (R6, SUM-3).** Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posi-cionados.
3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

Especificaciones

REPRODUCTOR DE CD

Captor: Semiconductor láser de 3 haces
Convertidor D/A: DAC de 1 bit
Filtro digital: 4 sobremuestreos de 16 bit
Filtro analógico: Butterworth de 3er. orden
Respuestas de frecuencia:
20 Hz –18 kHz ±3dB
Distorsión armónica total: <0,09% (1kHz)
Relación de señal a ruido (S/R): >96 dB
Separación de canales: >80 dB (1 kHz)
Salida: Analógica; 2 Vrms (RCA)
Auriculares:110 mW / 32 ohmios
Lloro y trémolo:
Por debajo del límite medible

GENERALIDADES

Requisitos de alimentación:
120 V CA, 60 Hz
(Modelo para EE.UU/CANADA)
230 V CA, 50 Hz
(Modelo para G.B/Europa)
240 V CA, 50 Hz
(Modelo para Australia)
Consumo de energía: 12 Watts (CA)
Dimensiones (AxAlt.xP): 435 x 104 x 290 mm
Peso neto: 3,5 kg
Accesorios estándar: Mando a distancia inalámbrico (RC-673), Cable de enchufe de clavija RCA , Pila (SUM-3, "AA", tipo "R6") x 2 (excepto modelo para EE.UU/CANADA)

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un reproductor de compact disc es similar a la cualquier otro equipo eléctrico o electrónico. Siempre verifique primero las causas posibles más obvias. Para darle una idea de ello verifique lo siguiente.

Problema	Causa probable	Solución
No se enciende al presionar POWER.	La clavija de alimentación no está bien enchufada.	Enchúfela firmemente.
No se reproduce el disco colocado.	El disco está colocado al revés.	Colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
	El disco está sucio.	Limpia la superficie del disco.
No hay salida de audio.	La conexión al sistema estereofónico es incorrecta.	Verifique las conexiones.
Sólo puede reproducirse una sola canción.	La tecla 1/ALL está activada.	Presiónela para desactivarla.
No se reproduce lo programado.	No se ha presionado la tecla PROGRAM.	Presiónela para que aparezca "PROGRAM".
Mal seguimiento (salto del sonido).	El reproductor recibe vibraciones o sacudidas.	Cambie la posición de instalación del reproductor.
	El disco está sucio.	Limpie la superficie del disco.
Zumbido.	La clavija monopolar del cordón no está bien conectada.	Reconecte firmente la clavija.
Ruido en el sintonizador.	El reproductor está muy cerca del sintonizador.	Mantenga una distancia razonable entre ellos o apague el reproductor.
Es imposible el uso de la unidad de control remoto.	El interruptor POWER del reproductor está desactivado (OFF).	Active el interruptor (ON).
	No hay pilas en la unidad de control remoto.	Coloque pilas.

Atención:
Puesto que el aparato incorpora una microcomputadora, es posible que no funcione correctamente debido a ruidos externos, etc. Si esto sucediera, apague el aparato, luego vuelva a encenderlo y reinicie las operaciones.

Alvorens in gebruik te nemen

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

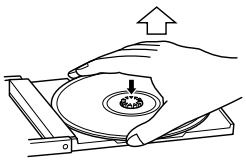
- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het direkte zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformators en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem kontakt op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Vermijd vingerafdrukken op de disk. Plaats nooit een gebarste of bekraste disk.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopkontakt altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Raak om de laser-aftastkop niet te verontreinigen deze nooit aan en vergeet niet de diskschuif te sluiten.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

Hanteren van disks

Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van kompakt disks met het "COMPACT disc DIGITAL AUDIO" teken. Andere disks kunnen niet worden weergegeven.

- Plaats de kompakt disk altijd met het label naar boven in de diskschuif. (Slechts een kant van een kompakt disk kan worden weergegeven.)
- Druk om een disk uit het doosje te halen op het middengedeelte van het doosje en tie de disk voorzichtig op door hem aan de kanten vast te houden.

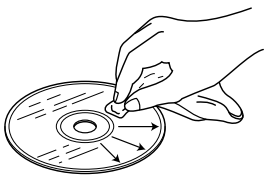
Juiste wijze om een disk te halen



Juiste wijze om een disk te houden

- Vingerafdrukken en stof dienen zorgvuldig van de opgenomen kant van de disk te worden geveegd met een zachte doek.

Afvegen van binnen naar buiten



- Gebruik nooit chemicaliën zoals sprays voor grammofoonplaten, antistatische sprays of vloeistof, benzine of verfverdunner om kompakt disks te reinigen. Dergelijke chemicaliën zullen het oppervlak van de disk onherstelbaar beschadigen.
- Disk dienen na gebruik in hun doosjes te worden opgeborgen om ernstige beschadigingen zoals krassen te voorkomen waardoor de aftastkop stukken informatie gaat overslaan.
- Stel disks niet voor langere tijd bloot aan zonlicht of een hoge vochtigheid of temperatuur.
  Lang blootstellen aan hoge tem-peraturen kan de disk doen kromtrekken.
- Plak geen papier en schrijf niet met een ballpen op het oppervlak aan de kant met het label.

Pas op met kondensatie

Wanneer de diskspeler (of een kompakt disk) van een koude naar een warme plaats verplaatst wordt of gebruikt wordt na een plotselinge verandering in de temperatuur bestaat er gevaar op kondensatie. Waterdamp in de lucht kan nl. gaan kondenseren op het mechanisme of op de aftastkop. Als zich waterdruppeltjes op deze onderdelen vormen, is juiste weergave niet mogelijk omdat de laser de informatie op de disk niet goed kan lezen. Om dit te voorkomen is het, wanneer u de diskspeler gaat gebruiken in een omgeving waar kondensatie zou kunnen optreden, verstandig het toestel met de stekker in het stopkontakt voor 1 à 2 uur (afhankelijk van de hoeveelheid kondensatie) niet te gebruiken. Als dit gebeurd is, zal de diskspeler dezelfde temperatuur gaan aannemen als zijn omgeving.

Aansluitingen

Alvorens het maken van de aansluitingen, lees de gebruiksaanwijzing van de stereo-oversterker door, en schakel de versterker en de speler beiden uit.

Opmerking:
Mocht de kompakt diskspeler storing veroorzaken bij de tuner of de televisie laat dan een ruime afstand tussen deze toestellen onderling.

■ Verbindingssnoeren

Sluit de LINE OUT aansluitingen met behulp van RCA tulpstekkersnoeren aan op de CD ingangsaansluitingen, of een daaraan gelijkwaardige aansluiting.

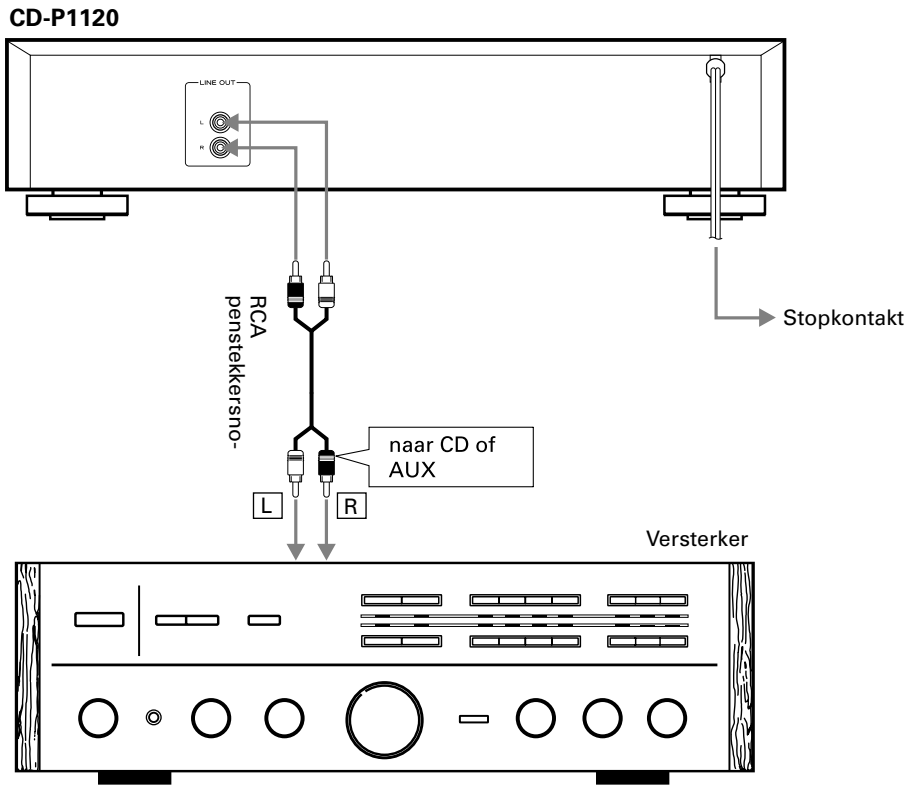
■ Netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt dat het juiste voltage levert.

■ Hoofdtelefoon

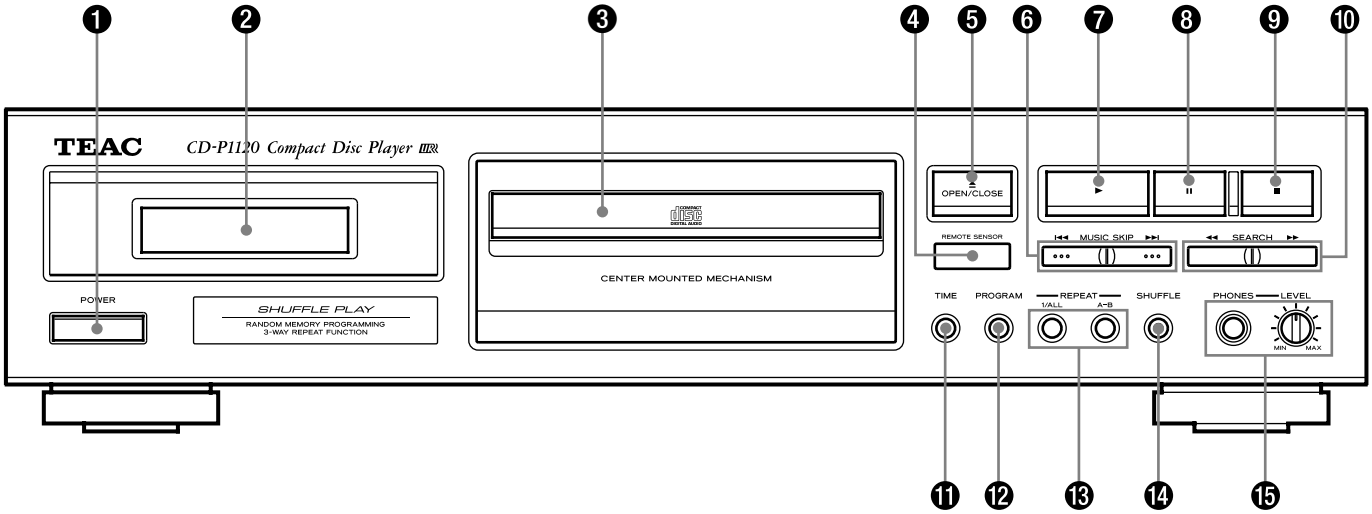
Voor gebruik van een hoofdtelefoon dient de plug van de hoofdtelefoon in de PHONES aansluiting te worden gestoken.

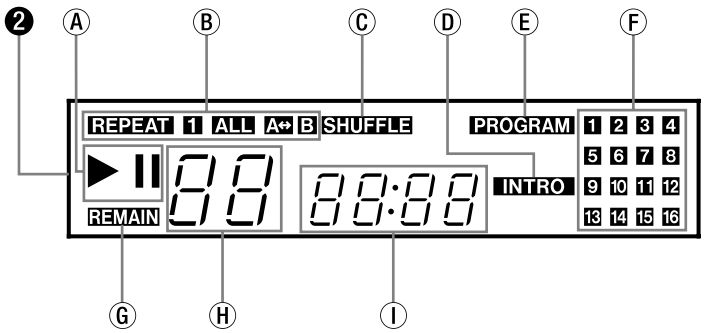
- Voor het regelen van de signaalsterkte van de phones aansluiting.

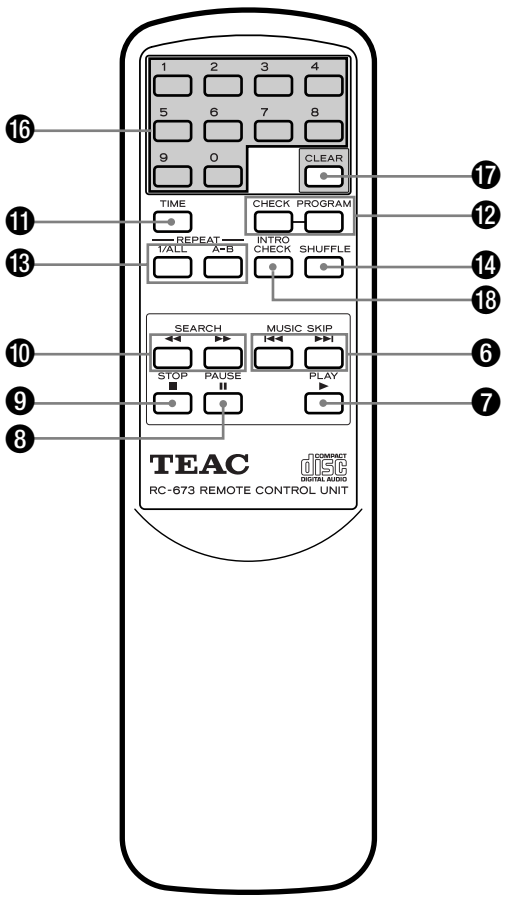


NEDERLANDS

Bedieningsorganen





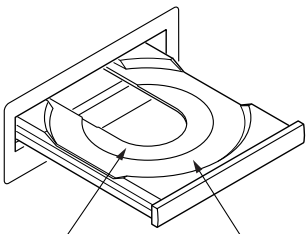


❶ **Spanningsschakelaar (POWER)**
❷ **Multifunktioneel displayvenster**
- Ⓐ **► (weergave) / ❚❚ (pauze) indikators**
- Ⓑ **REPEAT (1/ALL/A-B) indikators**
- Ⓒ **SHUFFLE indikator**
- Ⓓ **INTRO indikator**
- Ⓔ **PROGRAM indikator**
- Ⓕ **Muziekkalenderdisplay**
- Ⓖ **REMAIN tijddisplay**
- Ⓗ **TRACK display**
- Ⓘ **Tijdteller**

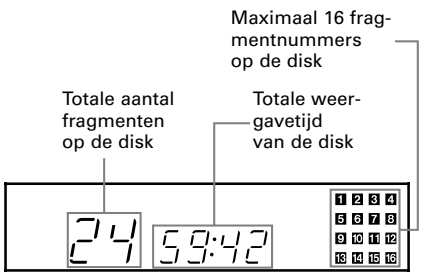
❸ **Diskschuif**
❹ **Signaalontvanger voor de afstandsbediening (REMOTE SENSOR)**
❺ **OPEN/CLOSE (≙) toets**
❻ **MUSIC SKIP (⏮ / ⏭) toetsen**
❼ **Weergave (►) toets**
❽ **Pauze (❚❚) toets**
❾ **STOP (■) toets**
❿ **SEARCH (◄◄/►►) toetsen**
⓫ **Tijdtoets (TIME)**
⓬ **PROGRAM toets**
⓭ **REPEAT (1/ALL, A-B) toetsen**
⓮ **SHUFFLE toets**
⓯ **Hoofdtelefoonvolumeregelaar / Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**
⓰ **Numerieke toetsen (1~9, 0)**
⓱ **Enkel-nummer wistoets (CLEAR)**
⓲ **INTRO CHECK toets**

Basisbediening

1. **Zet de POWER schakelaar op ON.**
2. **Druk op de OPEN/CLOSE (⏏) toets.**
   De diskschuif komt naar buiten. Plaats de disk met het label omhoog wijzend voorzichtig op de schuif. De disk dient binnen de uitsparingen te liggen.



3. **Druk nogmaals op de OPEN/CLOSE (⏏) toets.**
   De diskschuif sluit.
   Enkele sekonden later verschijnt de volgende informatie op het display en schakelt de speler in de standby-funktie.



4. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   Weergave start vanaf het begin van het eerste fragment en de ► (weergave) indikator licht op.

- Tijdens weergave knippert het nummer van het spelende fragment op de muziekkalender.
- Na weergave van het fragment dooft het overeenkomende nummer op de muziekkalender.

Direkt spelen van een bepaald fragment:
Kies het gewenste muziekstuk met de nummertoetsen en druk dan op de (►)weergavetoets. Dan begint de weergave direkt vanaf het gekozen muziekstuk.

Voorbeeld 1:
Weergave vanaf het 5e fragment.
Druk op 5 → PLAY.

Voorbeeld 2:
Weergave vanaf het 21e fragment.
Druk op 2 → 1 → PLAY.

■ Zelfs als de diskschuif open is....

Wanneer de ► toets ingedrukt wordt:
De diskschuif wordt gesloten en weergave begint vanaf het eerste fragment.

■ Stoppen van de weergave

Stoppen van de weergave:
Druk op de STOP (■) toets. De stopfunktie wordt ingeschakeld.

Uitwerpen van een disk:
Druk op de OPEN/CLOSE (⏏) toets; De weergave stopt en de diskschuif komt naar buiten en alle funkties worden op hun oorspronkelijke instelling teruggesteld.

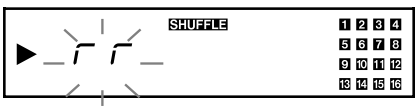
Tijdelijk onderbreken van de weergave (pauzefunktie):
Druk op de ❚❚ toets. Weergave stopt bij de huidige positie. De ❚❚ indikator licht op. Druk op de ► of ❚❚ toets om de weergave vanaf dezelfde positie te hervatten.

WAARSCHUWINGEN:
- Forceer de diskschuif tijdens het openen en sluiten niet met de hand.
- Laat de diskschuif niet open wanneer de kompakt diskspeler niet gebruikt wordt om zo te voorkomen dat vuil en stof het mechanisme binnendringen.

Willekeurige weergave

Deze funktie kan zowel tijdens de stopfunktie als de normale weergave-funktie worden geaktiveerd.

1. **Druk op de SHUFFLE toets.**
   De SHUFFLE indikator licht op het display op.
2. **Druk op de (►) weergavetoets. De ⌐⌐ aanduiding draait rond in de TRACK display terwijl de CD-speler de nummers in willekeurige volgorde zet.**



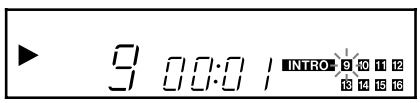
3. **De fragmenten van de CD worden vervolgens in een kris-kras gekozen volgorde gespeeld.**

Opmerkingen:
- Druk tijdens de willekeurige weergavefunktie op de ►►I toets om willekeurig een ander fragment in te stellen. Druk op de I◄◄ toets om het spelende fragment weer vanaf het begin weer te geven.
- Een fragment kan na weergave niet met deze funktie worden herhaald.
- Druk tijdens willekeurige weergave nogmaals op de SHUFFLE toets om de willekeurige weergavefunktie te annuleren. De fragmenten worden vanaf het spelende fragment in hun normale volgorde weergegeven.

Intro-aftastfunktie

De intro-aftastfunktie speelt achtereen-volgens van ieder fragment de eerste 10 sekonden.

1. **Druk op de INTRO CHECK toets.**
2. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De INTRO en ► indikators verschijnen.



3. **Druk nogmaals op de INTRO CHECK toets om de intro-aftastfunktie te annuleren.**

- De intro-aftastfunktie is tevens bruikbaar in kombinatie met de SHUFFLE en REPEAT ALL funkties. Deze funktie stopt niet tenzij de STOP (■) toets wordt ingedrukt.
- De intro-aftastfunktie is tevens bruikbaar in kombinatie met de PROGRAM funktie.

NEDERLANDS

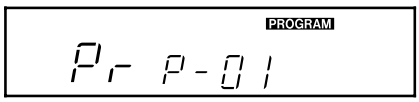
Geprogrammeerde weergave

- Middels geprogrammeerde weergave kunnen maximaal 20 fragmenten (nummers) voor weergave in elke gewenste volgorde worden gepro-grammeerd.
- Als er meer dan 16 fragmenten worden ingevoerd, zullen de overige fragmenten niet op de muziekkalenderdisplay worden getoond.

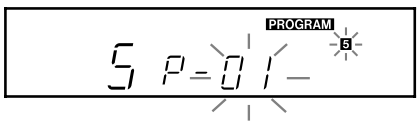
■ Programmeren van gewenste fragmenten

Voorbeeld:
Tijdens de stopfunktie fragmenten 5 → 2 → 8 in deze volgorde programmeren.

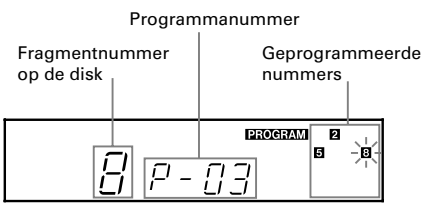
1. **Druk op de STOP (■) toets.**
2. **Druk op de de PROGRAM toets.**
   De CD-speler schakelt in de programmeerfunktie.
   De PROGRAM indikator in de display licht op.



3. **Kies het eerste fragment (nummer 5) met de I◄◄/►►I toetsen of de nummertoetsen. De aanduidingen knipperen in de display.**



4. **Druk nogmaals op de PROGRAM toets.**
   Dan wordt het 5de muziekstuk vastgelegd als eerste programma-nummer.
5. **Druk nu beurtelings op de I◄◄/►►I toetsen (of de nummertoetsen) en de PROGRAM toets, om de nummers te programmeren in de volgorde getoond in het voorbeeld.**



6. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   Het eerst geprogrammeerde muziekstuk begint te spelen.

- Programmeren is enkel mogelijk wanneer de stopfunktie van het toestel ingeschakeld is.
- De geprogrammeerde inhoud blijft in het geheugen bewaard nadat het programma is weergegeven of het programma wordt gestopt door op de STOP (■) toets te drukken.
- Indien tijdens de stopfunktie op de CLEAR toets wordt gedrukt, zal de gehele inhoud van het programma worden gewist.

■ Nummers toevoegen aan het muziekprogramma

Druk op de STOP (■) toets en dan op de CHECK toets tot er "--" wordt aangegeven in de TRACK display. Herhaal de handelingen vanaf stap 2.

■ Wissen van een weergaveprogramma ...

1. Druk tijdens weergave van het programma eenmaal op de STOP (■) toets om de CD-speler in de standby-stand te schakelen.
2. Druk op de CLEAR toets om het programmeergeheugen te wissen.

- Druk vervolgens eenmaal op de OPEN/CLOSE (⏏) toets om het programma uit het geheugen te wissen.
- Een weergaveprogramma wordt tevens gewist als de CD-speler wordt uitgeschakeld.

Herhalingsfunktie

Met de herhalingsfunktie is herhaalde weergave van een enkel fragment (nummer) of van de gehele disk of van elk gewenst gedeelte tussen twee punten A en B mogelijk.

■ Herhalen van een enkel fragment (Enkel herhalingsfunktie)

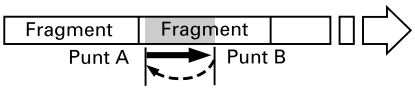
1. **Druk eenmal op de 1/ALL toets op.**
   De REPEAT en 1 indikators lichten op.
2. **Druk bij de afstandsbediening de cijfertoets(en) in die overeenkomen met het gewenste fragment.**
   Het ingestelde fragment wordt weergegeven en wanneer het einde van het fragment bereikt is, keert de aftastkop terug naar het begin van het fragment waarna dit opnieuw weergegeven wordt. Op deze manier wordt het ingestelde fragment herhaaldelijk weergegeven.

■ Herhalen van de hele disk (Allen herhalingsfunktie)

1. **Druk tweemaal op de 1/ALL toets.**
   De REPEAT en ALL indikators lichten op.
2. **Druk op de PLAY (►) toets.**
   De weergave begint en bij het bereiken van het einde van de disk keert de aftastkop terug naar het begin van het eerste fragment waarna de disk opnieuw weergegeven wordt.

■ Herhalen van een gewenst gedeelte (A-B herhalingsfunktie)

1. **Druk op de (►) weergavetoets om het**

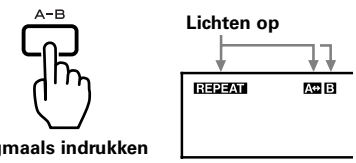


afspelen te starten.

2. **Stel het punt in vanwaar af de weergave dient te beginnen (punt A) door op de A-B toets te drukken.**
   De REPEAT en A indikators lichten op.

Indrukken

3. **Druk bij het bereiken van het punt waar het te herhalen gedeelte eindigt nogmaals op de A-B toets om punt B vast te leggen.**
   De B indikator licht op om aan te geven dat de A-B herhaalfunktie is ingeschakeld.

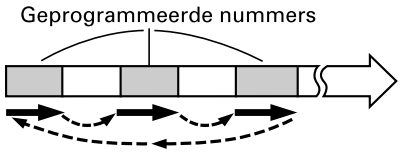


Nogmaals indrukken

De aftastkop keert automatisch terug naar punt A en het gedeelte wordt herhaald.
Nadat het afspelen tot punt B gevorderd is, keert de aftastkop terug naar punt A waarna de weergave opnieuw begint, enz.

■ Geprogrammeerde herhaalde weergave

De herhalingsfunktie kan zelfs tijdens de geprogrammeerde weergavefunktie ingeschakeld worden.
Druk tweemaal op de 1/ALL toets om alle geprogrammeerde nummers te herhalen. (Ga op dit moment na dat de REPEAT en ALL indikators oplichten.)



- Indien u tijdens geprogrammeerde herhaalde weergave op de toets 1/ALL drukt, wordt het spelende (huidige) fragment herhaald.
- Druk om alle herhalingsfunkties uit te schakelen nogmaals op de REPEAT toets.

Muziekzoekfunktie

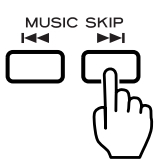
■ Muziekzoeken m.b.v. de MUSIC SKIP toetsen (I◄◄ / ►►I)

Tijdens weergave of tijdens de pauzefunktie kan het begin van elk nummer makkelijk gelokaliseerd worden m.b.v. de I◄◄ en ►►I toetsen. Deze bedieningswijze wordt duidelijk in de TRACK display aangegeven.

- Verspringen is tevens mogelijk tijdens geprogrammeerde weergave. Er wordt in dit geval echter alleen naar de geprogrammeerde nummers ver-sprongen.

■ Om naar het volgende nummer over te gaan

Druk op de ►►I toets.
Telkens bij indrukken van de ►►I toets gaat de aftastkop naar het volgende fragment.
De aftastkop kan op deze manier naar het laatste fragment gestuurd worden, maar als de ►►I daarna ingedrukt wordt, gebeurt er niets.

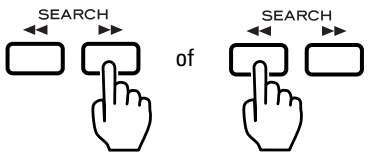


■ Teruggaan naar het vorige fragment

Druk op de I◄◄ toets.
Telkens bij indrukken van de I◄◄ toets gaat de aftastkop een fragment terug. Als de toets in het midden van een fragment ingedrukt wordt, gaat de aftastkop terug naar het begin van het huidige fragment. De toets dient tweemaal ingedrukt te worden om de aftastkop terug te laten gaan naar het vorige fragment.
Op deze manier kan de aftastkop terug naar het begin van het eerste fragment op de disk worden gestuurd.

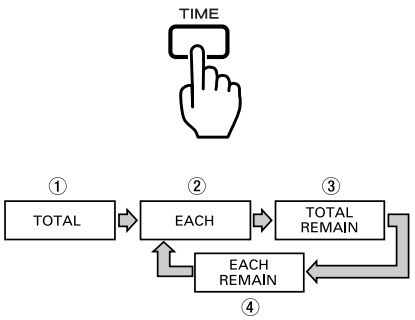
■ Muziekzoeken m.b.v. de SEARCH toetsen (◄◄/►►)

Houd de ►► toets tijdens weergave of de pauzefunktie ingedrukt om de aftastkop snel in voorwaartse richting te bewegen en druk op de ◄◄ toets om in achter-waartse richting te gaan.
Tijdens handbediend zoeken is geluid hoorbaar maar met een laag volume. Hierdoor kunt u door naar het geluid te luisteren een gewenst gedeelte snel opzoeken.
Laat de toets bij het bereiken van het gewenste gedeelte los om zo de eerder ingestelde funktie opnieuw in te stellen.



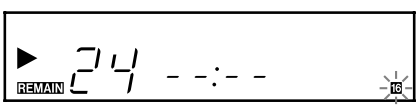
Bandtellerdisplay

De tijdteller toont een aantal tijdaanduidingen. Hieronder volgen enkele voorbeelden



① **Totale diskweergavetijd**
Nadat de CD-lade is gesloten en een disk is geplaatst, wordt de totale weergavetijd van de disk en het totaal aantal fragmenten van de disk op het display getoond.
② **Verstreken tijddisplay**
Vanaf het begin van de weergave wordt de verstreken tijd van het huidige fragment in minuten en sekonden aangegeven.
③ **Totale resterende tijddisplay (TOTAL REMAIN)**
Wordt aangegeven bij éénmaal indrukken van de TIME toets. De tijddisplay geeft de totale resterende weergavetijd weer vanaf de huidige weergavepositie tot het einde van de disk; de teller telt tijdens het weergeven tot "00:00" af.
④ **Resterende tijddisplay (REMAIN)**
Wordt aangegeven bij tweemaal indrukken van de TIME toets. Hierdoor kan de resterende tijd van het spelende fragment makkelijk gekontroleerd worden.
⑤ **Aanduiding van de verstreken tijd**
Deze aanduiding verschijnt nadat de TIME toets driemaal is ingedrukt. De getoond tijd is de verstreken weergavetijd.

- Als er bij normale weergave een muziekstuk wordt afgespeeld met een nummer boven de 23 (maar niet het laatste), zal de resterende speelduur niet in het tijdvenster worden aangegeven, ook al drukt u op de TIME toets. Dan zal het tijdvenster slechts "--:--" aangeven.

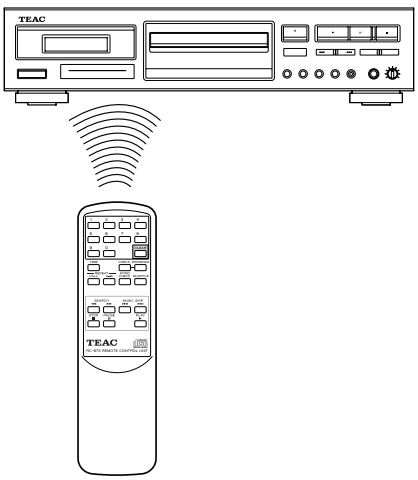


NEDERLANDS

Bediening op afstand

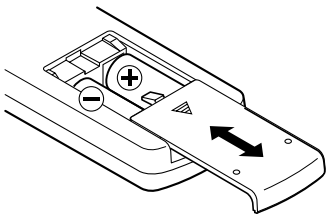
■ Afstandsbediening

Richt de bijgeleverde afstandsbediening tijdens het bedienen op de signaalontvanger op het voorpaneel van het toestel. De afstandsbediening kan binnen het in de afbeelding getoonde bereik worden gebruikt.



- Zelfs bij bediening binnen het effektieve bereik kan bediening van de afstandsbediening onmogelijk zijn als er zich een obstakel tussen de diskspeler en de afstandsbediening bevindt.
- Als afstandsbedieningen bij andere toestellen gebruikt worden die infrarood stralen gebruiken of als andere afstandsbedieningen met infrarood stralen gebruikt worden bij de diskspeler kan deze onjuist funktioneren. Omgekeerd kan het ook voorkomen dat een ander toestel verkeerd gaat werken.

■ Inleggen van de batterijen



1. **Verwijder het deksel van het batterijvak.**
2. **Plaats twee "AA" (R6, SUM-3) formaat batterijen.**
   Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting.
3. **Sluit het deksel (het klikt vast).**

Vervangen van de batterijen
Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de diskspeler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen
- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respektievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

Technische gegevens

CD-SPELER

Afleeskop: 3-stralen, halfgeleider laser
D/A omzetter: 1-bit DAC
Digitaalfilter: 4-voudige overbemonstering, 16 bits
Analoogfilter: 3de orde Butterworth
Frekwentiebereik: 20 Hz – 18 kHz ± 3 dB
Totale harmonische vervorming:
< 0,09% (1 kHz)
Signaal/ruisverhouding: > 96 dB
Kanaalscheiding: > 80 dB (1 kHz)
Uitgangsspanning:
Analoog; 2,0 V RMS (RCA)
Hoofdtelefoon; 110 mW / 32 ohm
Snelheidsfluctuaties: Onmeetbaar gering

ALGEMEEN

Spanningsvereisten:
120 V wisselstroom, 60 Hz (model voor de V.S./Canada)
230 V wisselstroom, 50 Hz (model voor Groot-Brittannië/Europa)
240 V wisselstroom, 50 Hz (model voor Australië)
Stroomverbruik: 12 watt (wisselstroom)
Afmetingen (b/h/d): 435 x 104 x 290 mm
Netto gewicht: 3,5 kg
Standaard toebehoren:
Draadloze afstandsbediening (RC-673), RCA tulpstekker-snoer, batterijen (SUM-3, R6, AA-formaat) x 2 (behalve model voor de V.S./Canada)

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.
- De afbeeldingen kunnen enigszins afwijken van de produktiemodellen.

Oplossen van moeilijkheden

n principe is het oplossen van moeilijkheden bij een kompakt diskspeler hetzelfde als bij andere toestellen. Ga altijd eerst de meest waarschijnlijke oorzaken na. Om u een idee te geven waar u naar dient te zoeken, ga het volgende lijstje na:

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning wanneer de POWER toets ingedrukt wordt.	De stekker is niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Geen weergave bij inleggen van een disk.	De disk is met het label naar beneden ingelegd.	Inleggen met het label naar boven.
	De disk is vuil.	Reinig het oppervlak van de disk.
Geen weergave van geluid.	Aansluiting op het stereosysteem is niet korrekt.	Ga de aansluitingen na.
Slechts een enkel nummer kan worden gespeeld.	De 1/ALL toets is ingeschakeld.	Toets indrukken om de herhalingsfunktie uit te schakelen.
Geen geprogrammeerde weergave.	De PROGRAM toets is niet ingedrukt.	Toets indrukken zodat “PROGRAM” aangegeven wordt.
Overspringen van het geluid.	De diskspeler staat bloot aan trillingen of schokken.	Verander de plaats van de diskspeler.
	De disk is vuil.	Reinig het oppervlak van de disk.
Brom.	De penstekkers zijn niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in.
Ruis in de tuner.	De diskspeler staat te dicht bij de tuner.	Houd een redelijke afstand tussen de toestellen en schakel de spanning van de diskspeler uit.
Op afstand bedienen is niet mogelijk.	De POWER schakelaar van de diskspeler staat uit (OFF).	Zet de schakelaar aan (ON).
	Geen batterijen in de afstandsbediening.	Plaats batterijen.

Opmerking:
Daar het toestel voorzien is van een mikrokomputer, kan deze mogelijk niet juist funktioneren door externe ruis, enz. Schakel in dit geval de spanning uit (OFF) en daarna weer aan (ON) en start opnieuw.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: 905-890-8008 Facsimile: 905-890-9888
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: 01.42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

0398U · MA-0141A